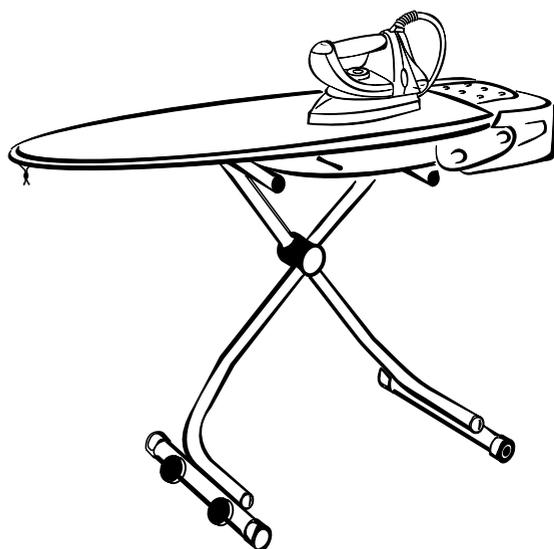
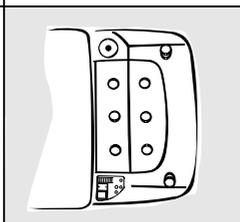
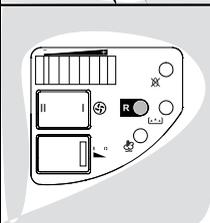


**ASSE DA STIRO INTEGRATO  
CON CALDAIA A RICARICA  
AUTOMATICA**

**INTEGRATED IRONING BOARD  
WITH AUTOMATIC REFILL BOILER**

**BÜGELCENTER MIT  
NACHFÜLLAUTOMATIK**

**CENTRE DE REPASSAGE  
AVEC CHAUDIÈRE À RECHARGE  
AUTOMATIQUE**



**ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI**

**Leggere con attenzione questo libretto istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo otterrete risultati ottimali con la massima sicurezza.**

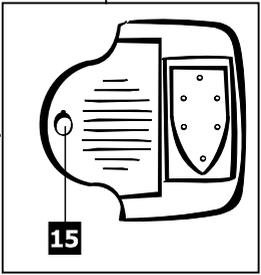
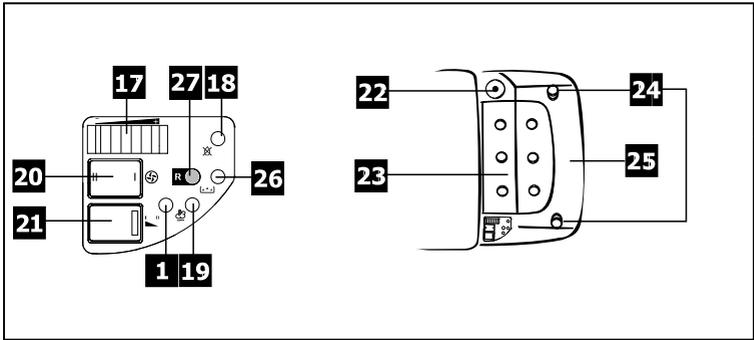
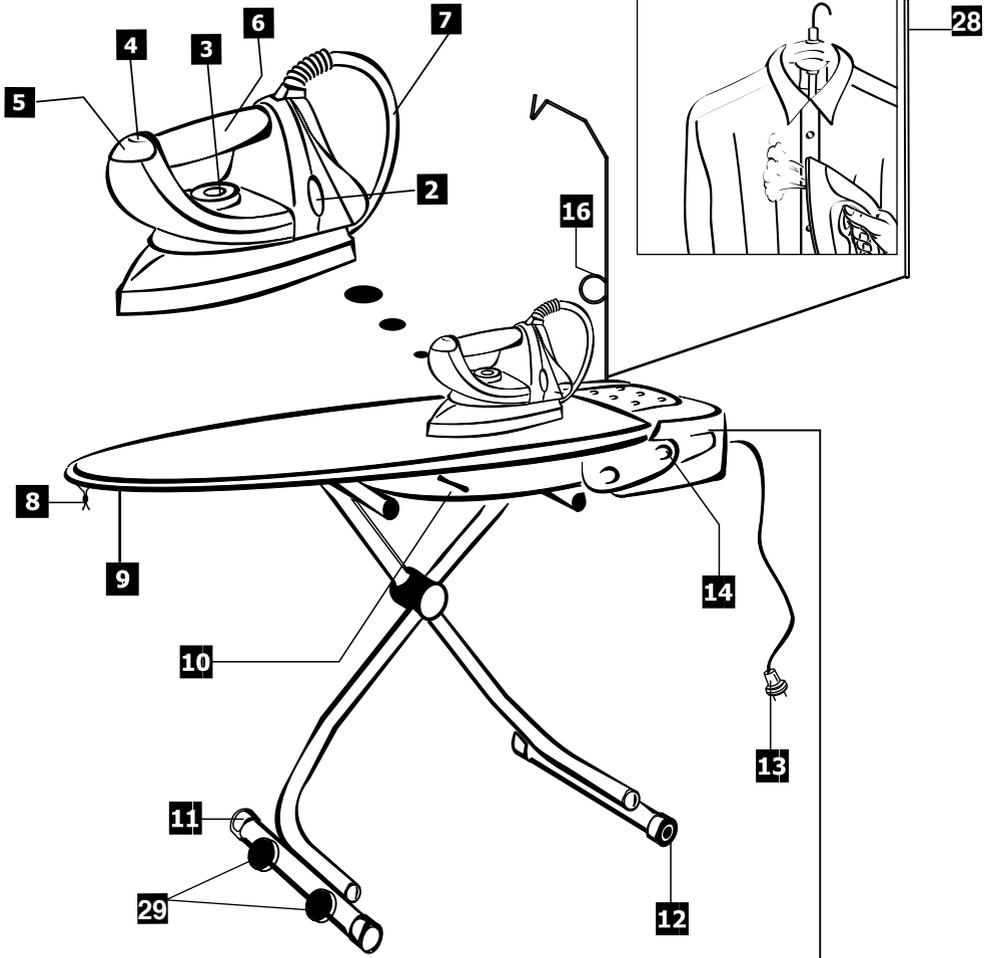
## **Importanti misure di sicurezza**



- Questo apparecchio puo' essere utilizzato da bambini con eta' uguale o superiore ad anni 8 e da persone con ridotte capacita' fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza qualora sottoposte a supervisione o istruite relativamente all'uso sicuro dell'apparecchio facendo in modo che vengano compresi i pericoli coinvolti. I bambini non dovranno utilizzare l'apparecchio per i propri giochi. La pulizia e la manutenzione non dovranno essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Il ferro non deve essere lasciato senza sorveglianza quando esso e' collegato all'alimentazione.
- L'orefizio di riempimento della caldaia in pressione non deve essere aperto durante l'uso. Nel caso si volesse effettuare l'operazione dopo l'utilizzo, attendere almeno 12 ore prima di aprire il tappo al fine di dare il tempo necessario all'apparecchio di raffreddarsi. Prima

di eseguire il rabbocco o di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.

- Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile
- Quando si ripone il ferro da stiro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato l'appoggiaferro sia stabile
- Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto o se ci sono segni evidenti di danni o fuoriuscite d'acqua
- Tenere il ferro ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini con età inferiore ad anni 8 quando l'apparecchio è in funzione o mentre si sta raffreddando dopo l'utilizzo. L'apparecchio è dotato di una caldaia che produce vapore in pressione : l'orifizio di riempimento non deve essere aperto durante l'uso. Per tale operazione seguire attentamente le avvertenze indicate al paragrafo (Riempimento serbatoio) dalla pagina nr. 9 e paragrafo (Pulizia caldaia) dalla pagina nr. 13 del presente Manuale d'Uso.



# ASSE DA STIRO INTEGRATO CON CALDAIA A RICARICA ELETTRONICA

---

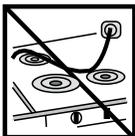
## DESCRIZIONE:

- 1) Spia ON / OFF
- 2) Spia temperatura ferro
- 3) Manopola regolazione termostato
- 4) Slitta Vapore in continuo
- 5) Tasto per vapore
- 6) Impugnatura
- 7) Monotubo
- 8) Blocca cordone telo
- 9) Gancio di sicurezza
- 10) Leva di regolazione altezza dell'asse
- 11) Piedini
- 12) Ruote
- 13) Cavo alimentazione con spina
- 14) Manopola per fissaggio centralina
- 15) Tappo di scarico caldaia
- 16) Asta porta monotubo
- 17) Manopola regolazione vapore
- 18) Spia fine acqua
- 19) Spia pronto vapore
- 20) Selettore aspirazione (I) / soffiaggio (II)
- 21) Interruttore generale ON/OFF
- 22) Tappo serbatoio
- 23) Appoggio per ferro
- 24) Gancio portina
- 25) Portina
- 26) Spia manutenzione
- 27) Tasto RESET
- 28) Asta supporto abiti
- 29) Ruote

## NORME DI SICUREZZA



- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente adeguata ai dati di targa e dotata di efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la spina con l'altra di tipo adatto, da personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da una inadeguata messa a terra dell'impianto. In raso di dubbi contattare personale tecnico qualificato.
- Non lasciare l'apparecchio contenente acqua in ambiente con temperature inferiori o pari a 5°C.
- Dopo aver tolto l'imballaggio verificare che l'apparecchio sia completo e non danneggiato. In raso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro autorizzato.
- Evitare l'uso di adattatori di corrente, prese multiple, prolunghe. Nel caso in cui si renda necessario l'uso di uno questi elementi, accertarsi che rispettino le direttive di sicurezza e il limite di sicurezza riportati nella targhetta dell'apparecchio (non superare la portata massima dichiarata).
- Non tenere l'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso ecc.) alla portata di bambini: in questo modo si evitano incidenti.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non risponde per danni dovuti ad un uso inadeguato o per riparazioni non conformi effettuate da personale non qualificato.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali adibiti a bagno.
- Non sfilare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio in luogo aperto, esposto agli agenti atmosferici come pioggia, sole, gelo ecc.
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione o di rabbocco acqua disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
- In raso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Quando si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio, dopo aver scollegato la spina dalla rete di alimentazione, si raccomanda di renderlo inservibile recidendo il cavo di alimentazione.
- Il cavo alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente in quanto la sostituzione richiede l'impiego di utensili speciali.
- In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro Assistenza autorizzato dal costruttore.





- Evitare di dirigere il getto vapore su persone e/o animali in quanto estremamente pericoloso.
- Durante la fase di riscaldamento e/o raffreddamento della caldaia si potrebbero udire rumori dovuti alla normale dilatazione del metallo con cui questa è realizzata.
- Non pome il sistema stirante direttamente sotto un rubinetto per aggiungere acqua. Evitare assolutamente il contatto tra la piastra calda ed i cavi.
- In caso di intervento del termolimitatore di sicurezza, l'apparecchio smette di funzionare. Per ripristinare il normale funzionamento è necessario affidare l'apparecchio a personale qualificato.
- Evitare l'uso del ferro su tessuti troppo bagnati.
- Non riempire il serbatoio più del necessario e non miscelare l'acqua con smacchiatori o simili.
- Non aprire mai il tappo scarico caldaia (15) quando l'apparecchio è in pressione (pericolo di ustioni). Attendere almeno 12 ore affinché l'apparecchio si raffreddi. L' utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.



- Staccare la spina dalla rete di alimentazione e spegnere l'interruttore generale quando l'apparecchio non è utilizzato. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.
- La centralina non deve essere rimossa durante il funzionamento.
- In caso di caduta dell' apparecchio con conseguenti rotture visibili, evitare il riutilizzo portandolo in un centro assistenza per eventuali riparazioni.



- L'asse non dovrebbe essere usata se vi sono danni visibili o perdite. Prima di usare nuovamente l'apparecchio rivolgersi al centro assistenza qualificato.
- Nel caso si verifichi una fuoriuscita o perdita di vapore dal fondo della centralina, dovuta all' intervento della valvola di sfogo posta all' interno del sistema, è necessario rivolgersi presso un Centro di Assistenza Autorizzato e far controllare l'integrità dell' apparecchio anche se continua a funzionare regolarmente. Conservare con cura le presenti istruzioni per ulteriori consultazioni.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE EN 55014 sulla soppressione dei radiodisturbi.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio senza un'adeguata prolunga all'Interno di bagni o docce. Non lasciare incostituito l'apparecchio quando esso è collegato alla rete con gli interruttori in posizione ON.
- Non trasportare l'apparecchio mentre è in uso.
- Il piano ideale per l'apparecchio, sia durante l'uso che per il rimessaggio, è una superficie stabile e resistente al calore inoltre deve essere ragionevolmente orizzontale. È importante che tutti e 4 piedini dell'apparecchio restino in appoggio sulla superficie del piano.
- Qualora sul cavo d'alimentazione vi fossero segni di danneggiamento, è necessario rivolgersi ad un tecnico qualificato per sostituirlo

## PRECAUZIONI PER L USO



Per evitare l'apertura accidentale delle gambe, è indispensabile osservare accuratamente le seguenti indicazioni:

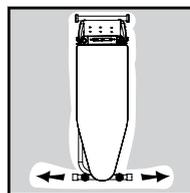
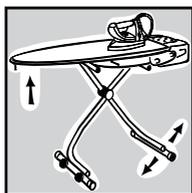
1. Sganciare il gancio di sicurezza (9) SOLO quando l'asse da stiro è appoggiato orizzontalmente a terra.
2. Prima di qualsiasi spostamento assicurarsi che il gancio di sicurezza sia „agganciato“.

## TRASPORTO



L'asse da stiro è dotato di ruote (12) per facilitarne il trasporto dal luogo di lavoro a quello dove viene riposto. Per tale scopo alzare la punta dell'asse come indicato in figura.

Inoltre è possibile muovere l'asse quando esso è in posizione verticale grazie alle ruote (29) come indicato in figura.



## UTILIZZO

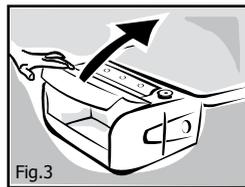
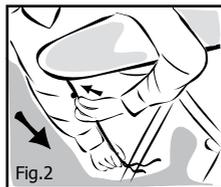
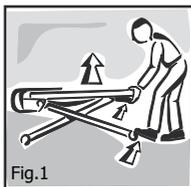
- Posizionare l'asse con le ruote (12) e i piedini (11) sul pavimento.
- Sollevare il piano, tenendo premuto il gancio di sicurezza (9), fino a raggiungere l'altezza desiderata (Fig.1). Durante questa manovra prestate la massima attenzione.
- Accertarsi che il telo di stiratura sia correttamente posizionato, e se necessario provvedere come di seguito:
  1. Allentare il cordone che tende il telo.
  2. Posizionare e distendere il telo accertandosi che i due angoli dal lato quadro comandi siano ben inseriti.
  3. Recuperare con forza il cordone al fine d'ottenere un buon tensionamento dello stesso, e vincolare il cordone al blocca filo (8), (Fig.2).
  4. Assicurarsi che in nessun modo il blocca filo interferisca con il gancio di sicurezza.



**Importante: non utilizzare altri rivestimenti dell'asse da stiro, in quanto potrebbero essere di forte impedimento alle funzioni di aspirazione e soffiaggio.**



- Estrarre il ferro da stiro dal suo alloggiamento, agendo nel seguente modo:
  - Premere contemporaneamente verso l'interno i due ganci portina (24).
  - Alzare la portina (25), (Fig. 3).
  - Ora è possibile estrarre il ferro e il cavo di alimentazione.
  - Richiudere la portina ed appoggiare il ferro nel tappetino (23).



## CONSIGLI PER LA STIRATURA

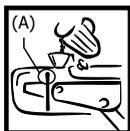
**Prima di iniziare assicurarsi che il tessuto da stirare sia adatto ad una stiratura a vapore: leggere le avvertenze nella targhetta del vestiario!**

Prima di iniziare la stiratura, è possibile installare l'asta (16), un pratico sistema per sostenere il monotubo e facilitarne i movimenti, per ottenere sempre un'ottima stiratura.

## MESSA IN FUNZIONE

**Prima di iniziare assicurarsi che il tessuto da stirare sia adatto ad una stiratura a vapore: leggere le avvertenze nella targhetta del vestiario!**

### RIEMPIMENTO SERBATOIO



- È consigliato l'utilizzo di acqua potabile. In caso di acqua particolarmente dura (>14°dH/>17.5°e/>25.2°f) miscelare in parti eguali acqua potabile con acqua demineralizzata.
- Il riempimento del serbatoio può essere eseguito attraverso 2 differenti procedure:

**PROCEDURA 1** - Prodotto spento e spina scollegata.

- Svitare il tappo (22) e versare nel serbatoio circa 0,9 l. D'acqua.

**PROCEDURA 2** - Prodotto in funzione.

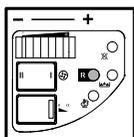
- Svitare il tappo (22) e versare nel serbatoio circa 0,9 l. D'acqua.

Nel caso si opti per un rabbocco secondo la PROCEDURA 2, dopo aver riempito il serbatoio premere il **tasto reset** (27) per azionare il sistema di ricarica della caldaia e lo spegnimento della **spia fine acqua** (18). Nel caso si opti per un rabbocco secondo la PROCEDURA 1, il sistema di ricarica della caldaia e lo spegnimento della spia avviene in automatico (apparecchio disattivato).

- Dopo aver richiuso il tappo, introdurre la spina del cavo alimentazione nella presa di corrente assicurandosi di non avere le mani bagnate.
- Premere l'interruttore (21). L'accensione della spia luminosa, presente nell'interruttore stesso, segnala che asse, centralina e ferro da stiro sono accesi.
- Per evitare la formazione di condensa, attendere almeno 10 minuti prima di iniziare la stiratura.
- Durante la stiratura a vapore, azionare l'aspirazione o la ventilazione.
- Per azionare l'aspirazione posizionare il selettore (20) in posizione (I) e premere il tasto vapore piastra (5). L'avvio dei motori avverrà in automatico e cesserà solo dopo 10 secondi dal momento in cui viene rilasciato il tasto vapore.



- Per azionare la ventilazione posizionare il selettore (20) in posizione (II) e premere il tasto vapore piastra (5). L' avvio dei motori avverrà in automatico e cesserà solo dopo 10 secondi dal momento in cui viene rilasciato il tasto vapore.
- Selezionare la temperatura desiderata ruotando la manopola del termostato (3). Quando la spia (2) si spegne significa che è stata raggiunta la temperatura desiderata (durante il funzionamento la spia si può accendere e spegnere per più volte ed è del tutto normale). Il settore colorato sulla manopola del termostato, delimita il campo di utilizzo del vapore.
- Sono necessari circa 3 minuti perché la centralina raggiunga la pressione ottimale per la stiratura.
- L'accensione della spia vapore (19), indica che l'apparecchio è pronto per l'uso. Il successivo spegnimento della luce è del tutto normale. La spia si accenderà e spegnerà senza comunque compromettere la stiratura.
- Al primo impiego del ferro effettuare alcune passate di stiratura su di un comune panno per eliminare i residui di lavorazione.
- Per l'emissione di Vapore, premere il tasto vapore (5). Se si desidera avere un'emissione di vapore continuo a tasto premuto, portare indietro la slitta Vapore in continuo (4).



- Al fine di ottenere sempre un'ottima stiratura, si consiglia di premere il pulsante comando vapore ad intervalli per dar modo al ferro di vaporizzare in maniera ottimale, ma anche di poter asciugare il tessuto stirato.
- Questo apparecchio è in grado di generare vapore anche in posizione verticale consentendo di vaporizzare i tessuti con facilità per ravvivarli.
- Se durante la stiratura si desidera variare immediatamente la quantità di vapore emesso, ruotare la manopola regolazione vapore (17). Girando a destra la quantità aumenta, girando a sinistra, la quantità diminuisce.
- L'accensione della spia „fine acqua“ (18), di solito accompagnata da un ronzio più accentuato e continuo proveniente dalla centralina indica che l'acqua nel serbatoio è finita e quindi è necessario un nuovo riempimento.
- Continuare la stiratura senza acqua può comportare il danneggiamento del dispositivo di vaporizzazione.
- L'accensione della spia **manutenzione a luce fissa** indica che l'apparecchio deve essere sottoposto alla pulizia della caldaia (vedi par. PULIZIA CALDAIA).
- L'accensione della spia **manutenzione a luce intermittente** indica un'anomalia al corretto funzionamento dell'apparecchio con conseguente blocco dell'erogazione vapore. In tale situazione procedere ad una manutenzione straordinaria e quindi alla pulizia della caldaia (vedi par. PULIZIA CALDAIA). Se l'anomalia persiste contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
- Terminata la stiratura attendere 10 minuti prima di spegnere l'interruttore (21).
- Attendere il raffreddamento dell'apparecchio.
- Togliere il ferro dall'apposito tappetino (23) e riporlo nel suo alloggiamento aprendo la portina (25).
- Richiudere la portina fino allo scatto dei ganci.
- Per richiudere l'asse da stiro tirare verso l'alto le leve (10), e contemporaneamente abbassare l'asse fino a fine corsa.



- Prima di spostare l'asse, assicurarsi che il gancio di sicurezza sia in posizione corretta.

## **SUGGERIMENTI**

---



Per evitare la formazione di condensa, vi consigliamo d'accendere l'asse almeno 10 minuti prima di iniziare la stiratura.

### **STIRARE CON FUNZIONE DI VENTILAZIONE**

La funzione di Ventilazione gonfia il tessuto. Ciò permette di stirare la biancheria con particolare facilità e senza pieghe. Se si desidera stirare con la funzione di Ventilazione premere l'interruttore (20) in posizione di soffiaggio (II).

I migliori risultati con questa funzione si ottengono stirando capi di stoffa leggera (seta).

### **STIRARE CON LA FUNZIONE DI ASPIRAZIONE**

La funzione di Aspirazione del vapore sottrae l'umidità alla biancheria e la asciuga a perfezione. Se invece si desidera stirare con la funzione di Aspirazione premere l'interruttore (20) in posizione di aspirazione (I).

I migliori risultati con questa funzione si ottengono stirando tessuti pesanti (cotone, lino, lana).

## **STIRATURA VERTICALE**

---

Questo apparecchio è in grado di generare vapore anche in posizione verticale consentendo di vaporizzare i tessuti con facilità per ravvivarli.

- Posizionare la manopola del termostato del ferro (3) alla massima portata, (LINO)
- Appendere l'abito sulla gruccia, tenendolo leggermente con la mano.
- Passare il ferro, dall'alto in basso, e premere sul tasto vapore.
- In alternativa e per una più comoda operazione è possibile utilizzare l'asta supporto abiti ( 28 ) come indicato in figura



**Importante:** Per il cotone ed il lino, è consigliabile mettere la piastra a contatto del tessuto.

Per gli altri tessuti più delicati, è preferibile mantenere la piastra a qualche centimetro di distanza.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

---



La formazione di calcare è un fenomeno del tutto normale che avviene con l'utilizzo del sistema stirante. Raccomandiamo, quindi, di pulire la caldaia **all'accensione della spia manutenzione (a luce fissa e/o intermittente)** per preservare nel tempo le prestazioni del vostro apparecchio. Qualora si voglia eseguirla personalmente, si può utilizzare un prodotto decalcificante per sistemi stiranti di tipo non tossico e/o nocivo, autorizzato dal Costruttore secondo le indicazioni prescritte.

**ATTENZIONE:** Proseguire la stiratura con la spia manutenzione (a luce fissa) accesa può comportare il danneggiamento del sistema. Procedere prima possibile alla pulizia della caldaia!

Il programma di manutenzione del vostro apparecchio prevede 2 diversi livelli di intervento:

### **AUTOMATICO**

L'accensione della spia manutenzione avviene secondo un tempo di utilizzo medio del vostro apparecchio ed un grado standard di durezza dell'acqua preimpostato dal Costruttore. L'Utilizzatore non dovrà procedere ad alcuna regolazione.

### **PERSONALIZZATO**

L'utilizzatore può regolare la sensibilità dell'apparecchio in base alla durezza dell'acqua verificata con l'apposito test stick di rilevamento fornito in dotazione (vedi par. LA DUREZZA DELL'ACQUA). Dopo aver verificato il grado di durezza dell'acqua per selezionare il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PERSONALIZZATO procedere come segue:

### **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PERSONALIZZATO (RESET APPARECCHIO)**

---

-  Inserire la spina nella presa di corrente.
-  A pulsante reset (27) premuto, azionare l'interruttore generale (21).
-  Le seguenti spie inizieranno a lampeggiare contemporaneamente:
  - Fine acqua
  - Manutenzione
  - Pronto vapore
-  Rilasciare il tasto reset (27) e premerlo nuovamente entro 5 secondi.
- 

A questo punto si può procedere con la memorizzazione della durezza dell'acqua.

### **MEMORIZZAZIONE DUREZZA ACQUA**

---

#### **MOLTO DOLCE/DOLCE (grado 1)**

-  Tenere premuto il tasto reset (27) sino al segnale sonoro di avvenuta memorizzazione.
-  Successivamente rilasciare il tasto reset (27).
-  A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso con il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE appena impostato (vedi pure par. MESSA IN FUNZIONE) .

#### **SEMIDURA (grado 2)**

-  Tenere premuto il tasto reset (27) sino al segnale sonoro e a **spia pronto vapore (19) accesa**.
-  Successivamente rilasciare il tasto reset.
-  A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso con il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE appena impostato (vedi pure par. MESSA IN FUNZIONE).

#### **DURA (grado 3)**

-  Tenere premuto il tasto reset (27) sino al segnale sonoro e a spia pronto vapore (19) e manutenzione (26) accese.
-  Successivamente rilasciare il tasto reset.

- ✍ A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso con il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE appena impostato (vedi pure par. MESSA IN FUNZIONE).

#### **MOLTO DURA (grado 4)**

- ✍ Tenere premuto il tasto reset (27) sino al segnale sonoro e a **spia pronto vapore (19), manutenzione (26) e fine acqua (18) accese.**
- ✍ Successivamente rilasciare il tasto reset (27).
- ✍ A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso con il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE appena impostato (vedi pure par. MESSA IN FUNZIONE).

#### **PULIZIA CALDAIA**

---



Per la pulizia o decalcificazione della caldaia è necessario staccare la centralina dall'asse, svitando le manopole di fissaggio (14), poste sui due fianchi della centralina stessa.

Assicurarsi che il tappo (22) sia chiuso. Capovolgere la centralina e svitare con precauzione il tappo di scarico caldaia (15).

Svuotare l'acqua rimasta all'interno, in un recipiente.

Dissolvere il contenuto della bustina decalcificante autorizzata dal costruttore, in ¼ di litro d'acqua. Versare la soluzione nella caldaia con l'aiuto di un imbuto, successivamente richiudere il tappo.



Agitare qualche istante e lasciare agire la soluzione almeno per 1 ora con l'apparecchio in posizione orizzontale ed il quadro comandi rivolto verso il basso. Successivamente riportare la centralina in posizione di funzionamento (ma sempre scollegato e freddo), lasciando agire ulteriormente la soluzione per circa 1 ora.

Svitare nuovamente il tappo di scarico e svuotare la caldaia; risciacquare la caldaia con acqua fredda (almeno 4 volte).

Richiudere il tappo di scarico. L'apparecchio è pronto all'uso.

**Attenzione: Non utilizzare mai l'apparecchio mentre nella caldaia è presente la soluzione decalcificante.**

**La non osservanza di questo procedimento fa decadere la garanzia.**

Di tanto in tanto pulire la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido ed asciugare. Nelle pause durante la stiratura, appoggiare il ferro sulla base. Non usare supporti ruvidi. Non graffiare o raschiare la piastra.

#### **RIAVVIO DELL' APPARECCHIO DOPO L'OPERAZIONE DI DECALCIFICAZIONE**

---

Dopo aver eseguito l'operazione di decalcificazione per poter riavviare l'apparecchio e quindi disinserire la **spia manutenzione**, azionare l'interruttore generale e tenere premuto il tasto reset fino allo spegnimento della spia stessa (circa 10 secondi).

#### **INDICAZIONI UTILI**

---

- E' consigliabile dividere gli indumenti secondo le temperature riportate nella targhetta degli stessi. Iniziare la stiratura con prodotti che richiedono basse temperature.
- Mantenere pulita la piastra del ferro; pulirla quando è fredda con un panno umido. Non pulire la piastra del ferro con prodotti decalcificanti se non



autorizzati dal costruttore. Evitare il contatto della piastra con chiusure lampo, ganci, anelli ecc.

- Riporre sull'apposito tappetino il ferro da stiro, dopo l'uso. Assicurarsi che la piastra sia fredda, la rimanenza di gocce d'acqua può causare la formazione di macchie.
- Durante i primi minuti di stiratura possono fuoriuscire delle gocce d'acqua sulla piastra. Questo è normale ed è dovuto alla condensa e comunque scompare dopo pochi minuti.



## SERVIZIO CLIENTI

---

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie durante il funzionamento. Per eventuali lavori di riparazione rivolgersi al centro assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere pezzi di ricambio originali. Riparazioni scorrette potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- L'utente non può sostituire il cavo di alimentazione, in quanto questa operazione prevede l'uso di attrezzi speciali. La sostituzione dei cavi di alimentazione di apparecchi danneggiati deve essere effettuata da personale autorizzato.
- Nel caso in cui ci sia il bisogno di un intervento presso il centro Assistenza si ricorda che è possibile portare solo la parte interessata dalla riparazione (centralina o asse).



## SMALTIMENTO

---

Nel caso in cui l'apparecchio debba essere rottamato, staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

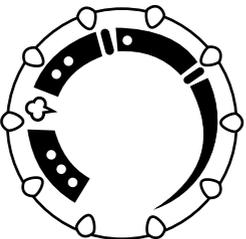


## DATI TECNICI

---

Potenza totale:	2300 W
Asse:	250 W
Tensione:	230 V - 50 Hz
Pressione max:	400 Kpa
Serbatoio acqua:	1 L

## MAPPA DELLE TEMPERATURE

MANOPOLA FERRO	TEMPERATURA	TESSUTO
		acetato / acrilico / velluto/ nylon / seta / viscosa
		poliestere / rayon / lana
		cotone / jeans / lino

Range di temperatura in base alla norma IEC60311

- da 70°-120° C
- da 100°-160° C
- da 140°-210° C

## LA DUREZZA DELL'ACQUA

La vostra caldaia è stata studiata per poter utilizzare acqua potabile.

Tuttavia, al fine di prolungarne la durata, si consiglia di verificare il grado e la durezza dell'acqua che utilizzate, aiutandovi con il test stick fornito, e di rispettare le relative prescrizioni.

- Immergere il test stick (ove fornito) in un bicchiere d'acqua per un secondo
- Togliere dall'acqua lo stick e agitarlo per alcuni istanti affinché si asciughi
- Attendere un minuto e consultare la scala sotto riportata
- Il numero di quadratini colorati, indica il grado di durezza dell'acqua
- Il test stick può essere utilizzato una sola volta

QUALITA' DELL' ACQUA	ACQUA DA UTILIZZARE	
	ACQUA POTABILE	ACQUA DEMINERALIZZATA
 Molto dolce (<3°dH/<3.75°e/<5.4°f)	100%	0%
 Dolce (>4°dH/>5°e/>7.2°f)	100%	0%
 Semidura (>7°dH/>8.75°e/>12.6°f)	100%	0%
 Dura (>14°dH/>17.5°e/>25.2°f)	50%	50%
 Molto dura (>21°dH/>26.25°e/>37.8°f)	50%	50%

## QUALCOSA NON FUNZIONA?

A volte dipende da cause che si possono facilmente eliminare facendo alcuni semplici controlli. Importante! Per garantire la piena efficienza dei sistemi stiranti a ricarica automatica, è indispensabile fare una periodica decalcificazione della caldaia.

### FERRO DA STIRO

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Il ferro non scalda;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· La manopola del termostato ferro (3) è in posizione MIN "minimo";</li><li>· Manca tensione alla presa;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Girare la manopola nella posizione corretta.</li><li>· Verificare che ci sia tensione alla presa provando un altro elettrodomestico.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Il ferro scalda ma premendo il tasto vapore (5) sul ferro non esce vapore o ne esce poco;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Il serbatoio è vuoto;</li><li>· La manopola regolazione vapore (17) è in posizione MIN "minimo";</li><li>· Il rubinetto del vapore è parzialmente otturato dal calcare.</li><li>· Caldaia intasata dal calcare;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Riempire d'acqua il serbatoio.</li><li>· Ruotare la manopola regolazione vapore nella posizione MAX "massimo".</li><li>· Ruotare la manopola regolazione vapore (17) a destra e a sinistra più volte.</li><li>· Decalcificare la caldaia seguendo le relative istruzioni.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· La piastra del ferro gocciola;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· La manopola del termostato ferro (3) non è in posizione vapore;</li><li>· Condensa del vapore sul tubo di collegamento alla caldaia;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Ruotare la manopola del termostato in posizione vapore;</li><li>· Qualche goccia d'acqua all'inizio della stiratura può essere normale.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Il tappo caldaia (15) perde vapore o acqua dopo che è stato aperto per la decalcificazione;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Il tappo (15) è allentato;</li><li>· La guarnizione del tappo è usurata;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Avvitare a fondo il tappo caldaia (15).</li><li>· Bisogna sostituire la guarnizione del tappo presso un centro assistenza.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· La caldaia produce un rumore discontinuo;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· È la pompa che sta caricando l'acqua nella caldaia;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· È normale che durante il suo periodico funzionamento la pompa produca un certo rumore.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Il ferro macchia i tessuti;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Sono stati aggiunti profumi o additivi nell'acqua utilizzata;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Usare sempre e solo acqua di rubinetto o demineralizzata di sicura provenienza.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· I tessuti colorati con la stiratura diventano lucidi;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Modo di stirare non appropriato;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Verificare sull'etichetta dei capi la corretta temperatura di stiratura.</li><li>· Stirare i capi sul rovescio o interporre un panno.</li><li>· Usare la soletta teflonata originale, disponibile come accessorio.</li></ul>

Per ottenere i migliori risultati di stiratura con questo asse riscaldato e ventilato, è necessario:

1. preriscaldare il piano per 10-15 minuti prima di iniziare a stirare;
2. lasciare acceso il piano per 10-15 minuti dopo aver finito di stirare.

#### **ASSE DA STIRO**

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Il piano non scalda o la ventilazione non funziona;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· L'interruttore generale (21) sulla centralina è spento;</li><li>· Manca tensione alla presa;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Accendere l'interruttore generale (21) posto sulla centralina.</li><li>· Verificare che ci sia tensione alla presa provando un altro elettrodomestico.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Il telo dell'asse si bagna durante la stiratura;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Uso eccessivo del vapore;</li><li>· Il piano è ancora freddo;</li><li>· La piastra del ferro gocciola;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Ridurre l'emissione di vapore. Troppo vapore non facilita la stiratura.</li><li>· Attendere che il piano si riscaldi.</li><li>· Qualche goccia d'acqua all'inizio della stiratura può essere normale; aumentare la temperatura del ferro.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· L'asse perde acqua a fine stiratura;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· L'asse non è stato usato in modo corretto;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Seguire le istruzioni riportate all'inizio del paragrafo.</li></ul>

Se dopo questi controlli l'apparecchio non funziona correttamente, è consigliabile rivolgersi direttamente ad uno dei numerosi Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati.

Solo i Centri Autorizzati hanno le conoscenze tecniche necessarie e la disponibilità dei ricambi originali per garantire un intervento efficace e sicuro.

Per mantenere inalterata nel tempo l'affidabilità e la sicurezza d'uso del prodotto, richiedere e utilizzare sempre i ricambi e gli accessori originali che sono reperibili presso i Centri Assistenza Autorizzati.

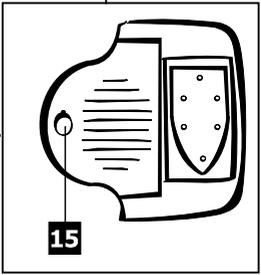
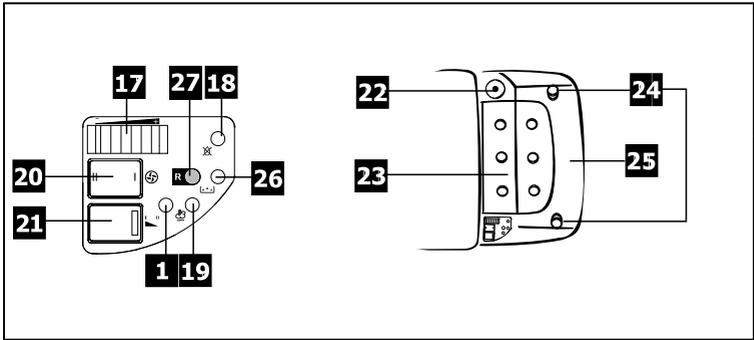
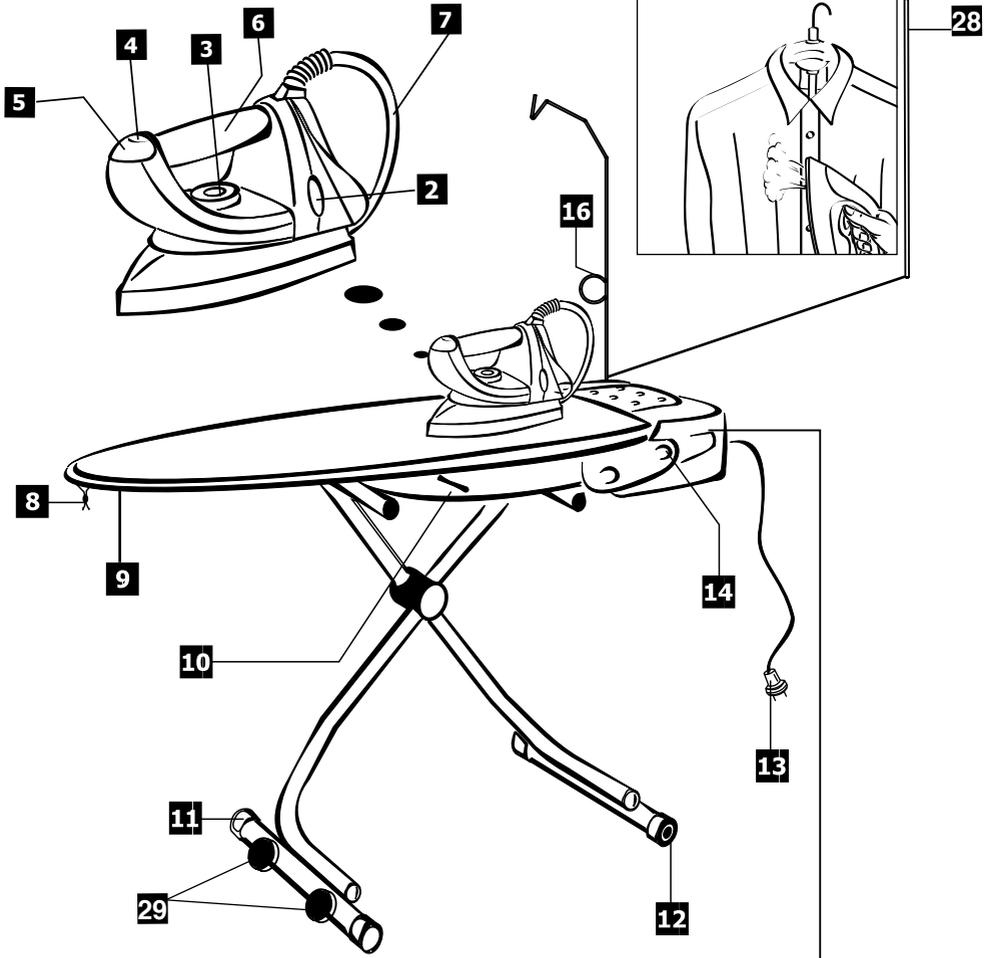
**Read carefully this instructions manual before using the iron to ensure optimal ironing results and maximum safety.**

## **Important safety instructions**



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The filling aperture of the boiler under pressure must not be opened during use. In case you would like to do this operation, you have to wait the product cool down at least 12 hours. Always unplug from the mains after use or when cleaning/repairing or refilling the tank.
- The iron must be used and rested on a stable surface.

- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down. The appliance is provided with a boiler that produces steam under pressure: the filling aperture must not be opened during use. For this purpose read carefully the instructions indicated at paragraph (Refilling) from page 24 and paragraph (Cleaning the boiler) from page 28 of the present instruction manual.



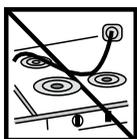
# **INTEGRATED IRONING BOARD WITH ELECTRONIC REFILL BOILER**

---

## **DESCRIPTION:**

- 1) ON / OFF warning light
- 2) Iron temperature warning light
- 3) Temperature adjustment knob
- 4) Steam slide for continuous steam
- 5) Steam button
- 6) Iron Handle
- 7) Steam hose
- 8) Cover cord fastener
- 9) Safety catch
- 10) Ironing board height adjustment lever
- 11) Feet
- 12) Wheels
- 13) Power cord with plug
- 14) Unit locking knob
- 15) Boiler drain cap
- 16) Steamhose holder
- 17) Steam regulation knob
- 18) No water warning light
- 19) Steam ready warning light
- 20) Suction (I) / blowing (II) selector switch
- 21) General on/off switch
- 22) Tank cap
- 23) Iron stand
- 24) Door catch
- 25) Door
- 26) Maintenance light
- 27) RESET button
- 28) Garment support
- 29) Wheels

## SAFETY WARNINGS



- Before turning the iron ON make sure that the voltage of the mains corresponds to the one indicated on the plate of the iron. The iron is to be connected only to a socket which is adequately grounded and complies with the rating label specifications.
- In case of incompatibility between the plug on the iron and the socket have an adequate plug installed by qualified personnel.
- The electrical safety of this appliance is ensured only if the electrical installation is adequately grounded in keeping with the norms in force. The Manufacturer declines all responsibility for injuries caused by the lack of grounding of the installation. In case of doubt contact qualified personnel.
- Do not leave any water in the iron if the ambient temperature is 5°C or lower. After having removed the packing make sure that the iron is not damaged. In case of doubt do not use the iron and contact qualified personnel.
- The use of adapters, multiple jacks and/or extensions is not recommended. If their use is absolutely necessary use only simple adapters or multiple jacks which are in conformity with the safety norms in force. Make sure that the power limit stated on the adapter is not exceeded.
- Do not leave the packing (plastic bags, polystyrene etc.) with in the reach of children since they could be dangerous.
- This iron is solely for domestic use. Any other use is considered "improper" and therefore dangerous.
- The Manufacturer declines all responsibility for damages stemming from improper and/or unreasonable use and/or from repairs carried out by unqualified personnel.
- Do not touch the iron with wet or humid hands or feet.
- Never use the iron in the bathroom.
- Do not use the cord to remove the plug from the socket.
- Do not leave the iron exposed to the atmospheric agents (rain, sun, cold etc.).
- Do not allow children or incompetent people to use the iron.
- Do not place the iron in water.
- Remove the plug from the socket before cleaning doing maintenance or filling up on the iron.
- In case of a failure or malfunctioning turn the iron OFF. Do not tamper with it. For repairs contact only the After-Sales Services authorised by the Manufacturer. Only original spare parts are to be used. The non-observance of the aforementioned point can cause safety problems.
- When the iron is to be definitely disposed of, remove the plug from the socket. Cut off the power cable so that it cannot be used.
- The power cable of the iron must not be replaced by the user himself since special tools are required. If the power cable is damaged contact an After-Sales Service Center authorised by the Manufacturer.
- The jet of steam must not be directed towards people or animals as it is very dangerous.
- During warm-up/cool-down session of the boiler, you might hear noises due to a normal dilatation of the metal material of which this is composed.
- Never place the iron under the water tap to fill it with water.
- Never allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.



- If the safety demand limiter intervenes, the iron stops working. To resume ironing the iron must be examined by qualified personnel.
- Do not use the iron on fabrics which are too wet.
- Do not fill the tank too much with water. Do not mix the water with stain removers or similar substances.
- The boiler drainage cap (15) must not be opened when the appliance is under pressure (danger of burns/scalds). Wait at least 12 hours until the Products cooled down.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on.
- Remove the plug from the socket and turn OFF the main switch when the iron is not being used. Never leave the iron plugged into the socket when it is not being used. The control unit must not be moved during normal use.
- The appliance shall not be used if the system has been dropped at any time, with visible signs of damage (control unit or iron). The ironing system shall be sent to the manufacturer or his qualified service agent before further use.
- The ironing system must not be used if there are visible damage or if it is leaking. Apply to an autorised service center before further use.
- If steam should come out from the bottom of the control unit, due to the operation of the pressure relief safety valve placed internally at the ironing system, apply to an authorised Service Centre and check that the appliance is in perfect order, even if it keeps on working regularly.
- Take good care of this instructions manual.
- This appliance is in conformity with Directive 55014 EEC EN concerning the elimination of atmospheric disturbances.
- Do not use the product with barefoot.
- Do not use the product without a suitable extension within bathrooms and showers.
- Do not leave the product unattended when it is connected to the main with the switches ON.
- Do not carry the products while in use.
- The perfect plane for the product, either during its use than for refilling, should be flat, heat resistant and horizontal. It is very important that all 4 feet of the product lean perfectly on the plane surface.
- If the electrical cable has got damages, please address to an authorized after sales service for the replacement.



## **PRECAUTIONS FOR USE**

---

Before avoiding the accidental opening of the legs, proceeds as follows:

1. Release the safety catch (9) ONLY once the ironing board has been placed on the floor.
2. Before moving the board, make sure that the safety catch has been fastened.

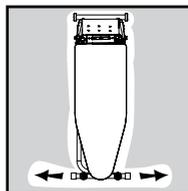


## **TRANSPORT**

---

The ironing board has castors (12) to make movement from the working position to the storage place easier. For this purpose raise the tip of the board ( as shown in the drawing).

It is also possible to move the board in its vertical position thanks to the wheels (29) as shown in the drawing.



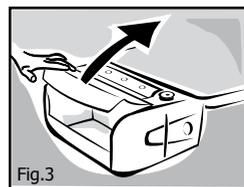
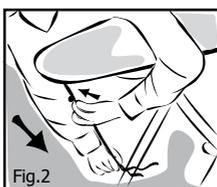
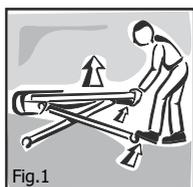
## USE



- Stand the ironing board with castors (12) and feet (11) on the floor.
- Lift the board and keep the safety catch pressed until the desired height is reached (Fig.1). Carry out this operation very carefully.
- Make sure that the board cover is fitted properly; if necessary, proceed as follows:
  1. Loosen the cord that keeps the board cover stretched.
  2. Fit and spread out the cover; make sure that the two corners on the control panel side fit properly.
  3. Pull the cord firmly and fasten it with the cord fastener (8), (Fig.2).
  4. Make sure that the cord fastener does not interfere with the safety catch in any way.

**IMPORTANT: do not use any other covers over the ironing board as they may prevent suction and blowing functions significantly.**

- Take the iron out of its compartment and proceed as follows:
  - Press both door catches inwards at the same time (24).
  - Lift the door (25), (Fig. 3).
  - At this point the iron and the power cord can be extracted.
  - Close the door again and stand the iron on the mat (23).

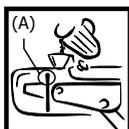


## ADVICE ON IRONING

**Read the care label on the garment before beginning to iron and make sure that the fabric is suitable to be steam ironed!**

Before beginning ironing, the Antenna (16) can be fitted, a practical system to hold the wire, making movements easier and guaranteeing excellent ironing always.

## REFILLING



- The tank must be filled before using the product. If the water is particularly hard (>14°dH/>15.5°e/>25.2°f), it is advisable to mix drink water with demineralized water in equal parts.
- The tank may be filled in 2 ways:



**PROCEDURE 1** appliance switched off and plug removed from socket.

- Unscrew the cap (22) and pour approximately 0.9 litres of water into the tank.

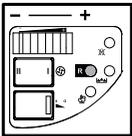
**PROCEDURE 2** appliance in operation.

- Unscrew the cap (22) and pour approximately 0.9 litres of water into the tank.

When filling by PROCEDURE 2, after having inserted the tank once more into its seat, press the **RESET button** to activate the boiler recharging system and to turn the tank light off. When filling by PROCEDURE 1, boiler charging and turning off of the light is automatic (appliance switched off). While ironing, the control unit may emit a sound. This is absolutely normal. It is the noise of the pump loading the water.



- Put the cap back on and plug in the appliance.
- Press switch (21). The warning light on the switch show that the board, the unit and iron are all on.
- To avoid condensate being produced on the board, wait for at least 10 minutes before you start to iron.
- Use both suction and blowing when steam ironing.
- If you wish to use the suction function, set the selector switch (20) to position (I) and press the steam for plate button (5). The fan will start automatically and it will stop after 10 seconds from the release of the button.
- If you wish to use the blowing function, set the selector switch (20) to position (II) and press the steam for plate button (5). The fan will start automatically and it will stop after 10 seconds from the release of the button.



- Select the desired temperature by setting the thermostat knob (3). When the warning light (2) turns off the desired temperature has been reached (during operation the light will turn on and off continuously; this is perfectly normal). The coloured section on the thermostat shows the range of use of steam.
- It takes about 3 minutes for the unit to reach the ideal ironing pressure.
- When the steam light (19) turns on the appliance is ready for use. When the light turns off, this again is perfectly normal. The light will keep on turning on and off without affecting ironing results.
- When using the iron for the first time, pass it a few times on a piece of cloth.
- For steam press the steam button (5). If you wish for continuous steam emission, keep the button pressed and slide the steam guide backwards (4). To block steam emission, release the steam button.
- To ensure always perfect ironing conditions, it is advisable to press the steam button intermittently so that the iron will produce an ideal level of steam but also have time to dry the ironed fabric.
- This appliance can generate steam even in a vertical position so that fabrics can be refreshed with steam.
- If you will to adjust steam output instantly while ironing, turn the steam regulation knob (17). By turning the knob rightwards the amount of steam will increase, while turning it leftwards it will be reduced.
- If the „no water“ light (18) turns on, usually together with a stronger and constant buzzing from the unit, this means that it needs to be refilled with water. Ironing without water can damage the steam production device.





- A **fixed maintenance light** indicates that the appliance boiler must be cleaned (see section CLEANING THE BOILER).
- A **blinking maintenance light** indicates appliance malfunction and consequent stopping of the jet of steam. In these circumstances proceed with extraordinary maintenance and therefore clean the boiler (see sector CLEANING THE BOILER). If the trouble persists, contact an authorised After-Sales Service Centre.
- After ironing wait about ten minutes before switching off the unit (21).
- Wait for the appliance to cool down.
- Take the iron off the mat (23) and store in the compartment (25).
- Close the door until the catches click.
- To close the ironing board pull the levers (10) upwards and at the same time lower the board until it closes completely.
- Before moving the board, make sure that the safety catch is in position.

### **SUGGESTIONS**

---

To avoid condensate being produced on the board, wait for at least 10 minutes before you start to iron.

#### IRONING WITH BLOWING FUNCTION

The blowing function swells garments making ironing easier and without producing creases.

If you wish to use the blowing function, press the switch (20) on position (II). The best results are achieved when this function is used to iron light fabrics (silk).

#### IRONING WITH SUCTION FUNCTION

The steam suction function takes moisture out of garments drying them perfectly. If you wish to iron with the suction function, press the switch (20) on position (I). The best results with this function are obtained ironing heavy fabrics (cotton, linen, wool).

### **VERTICAL IRONING**

---

This appliance can also iron in a vertical position; this makes steam spread more evenly and allows to refresh garments quickly.

- Set the iron thermostat control (3) as far as it will go (LINEN).
- Hang the item of clothing on a hanger and hold it lightly in one hand.
- Pass the iron downwards, pressing the steam button.
- Alternatively and for a smoother operation it is possible to use the garment support ( 28 ) as shown in the drawing

**Important:** With cotton and linen it is recommended that the iron touch the material. With other materials, it is recommended there should be a few centimetres distance

### **CLEANING AND SERVICING**

---

It is normal for scale to build up when using an ironing system. We therefore recommend cleaning the boiler when the maintenance light comes on (whether fixed or blinking) to ensure that your appliance continues to give full satisfaction. If you wish to descale the appliance yourself, you may use a non-toxic and non-harmful descaling product for ironing systems authorised by the Manufacturer and following the instructions on the pack.

**CAUTION:** continuing to iron with the maintenance light on (fixed light) could damage the system. Clean the boiler as soon as possible!

The maintenance program for your appliance envisages 2 different levels of work:

### **AUTOMATIC**

The maintenance light comes on according to an average time of use of your appliance and a standard degree of hardness of the water set by the Manufacturer. The user should not carry out any adjustments.

### **CUSTOMISED**

The user may adjust the sensitivity of the appliance according to the hardness of the water, which can be checked with the relative measuring test stick provided (see section WATER HARDNESS). After having checked the degree of hardness of the water, to select the CUSTOMISED MAINTENANCE PROGRAMME, proceed as follows:

### **CUSTOMISED MAINTENANCE PROGRAMME APPLIANCE RESET**

---

-  Insert the plug into a mains socket.
  -  With the reset button pressed, put the general switch to on.
  -  The following indicator lights start to blink simultaneously:
    - No water
    - Maintenance
    - Steam reset
  -  Release the reset button (27) and press it again within a 5 seconds.
- It is now possible to proceed with memorising the hardness of the water.

### **MEMORISATION OF WATER HARDNESS**

---

#### **VERY SOFT/SOFT (degree 1)**

-  Keep the reset button pressed until you hear the beep indicating successful memorisation.
-  Release the reset button (27) and wait for the display to return to its initial state with the boiler light on.
-  The appliance is now ready for use with the MAINTENANCE PROGRAMME that has just been set (also see par. USING THE APPLIANCE).

#### **SEMI-HARD (degree 2)**

-  Keep the reset button (27) pressed until you hear the beep and the steam ready lights come on.
-  Release the reset button and wait for the display to return to its initial state with the boiler light on.
-  The appliance is now ready for use with the MAINTENANCE PROGRAMME that has just been set (also see par. USING THE APPLIANCE).

#### **HARD (degree 3)**

-  Keep the reset button (27) pressed until you hear the beep and the steam ready and maintenance lights come on.
-  Release the reset button and wait for the display to return to its initial state with the boiler light on.

- ✎ The appliance is now ready for use with the MAINTENANCE PROGRAMME that has just been set (also see par. USING THE APPLIANCE).



### **VERY HARD (degree 4)**

- ✎ Keep the reset button (27) pressed until you hear the beep and steam ready, maintenance and tank lights come on.
- ✎ Release the RESET button and wait for the display to return to its initial state with the boiler light on.
- ✎ The appliance is now ready for use with the MAINTENANCE PROGRAMME that has just been set (also see par. USING THE APPLIANCE).



### **CLEANING THE BOILER**

Unplug the appliance and let it cool down. To clean the boiler, disconnect the unit from the board, unscrewing the locking knobs (14) on two sides of the unit. Make sure that the water tank cap (22) is closed. Turn the unit upside down and unscrew slowly the boiler drain cap (15).

Hold the unit and turn it upside down on top of a sink until all the water and scale have been eliminated.

Dissolve the contents of the sachet decalcificant authorised by constructor, in litre of water. Pour the solution into the boiler using a funnel.

Shake for a few seconds and solution for at least 1 hour with the appliance in its operating position (but always unplugged and cold).

Unscrew the drainage cap and empty the boiler, then rinse with cold water (at least 4 times).

Close the cap again (15), the appliance is now ready for use.

**Attention: Do not use the appliance when there is the descaling agent inside the boiler.**

**Non-compliance with these instructions will forfeit any warranty rights.**

Periodically clean the surface of the appliance with a damp cloth and then dry.

During ironing pauses, stand the iron on the mat. Do not use rough stands. Do not scratch or scrape the plate.

### **RESTARTING THE APPLIANCE AFTER DESCALING**



Upon completion of descaling, to restart the appliance and therefore deactivate the **maintenance light**, put the boiler switch to on and keep the reset button pressed until the light goes out (approx. 10 seconds).

### **USEFUL TIPS**



- It is advisable to divide garments according to the instructions contained in the care labels. Start ironing the ones that require lower temperatures.
- Keep the iron soleplate clean. Clean it with a damp cloth when it is cool and do not use descaling products not authorised by constructor. Avoid contact of the soleplate with zips, hooks, rings, etc.
- Stand the iron on the mat after use. Make sure that the soleplate is cold; dripping water can cause stains.
- During the first minutes dripping water can be released from the soleplate. This is simply condensate that however is eliminated after a few minutes.

## CUSTOMER SERVICE



- Do not use the appliance if it works abnormally. In case of repairs please apply to an authorised service centre. Incorrect repairs could damage the appliance.
- The user cannot replace the power cord, as this operation requires the use of special equipment. The replacement of the power cord on damaged appliances must be carried out by authorised personnel.
- In case operations need to be carried out on the unit, disconnect it from the board and send it separately to an authorised service centre, (ironing board or boiler).

## DISPOSAL

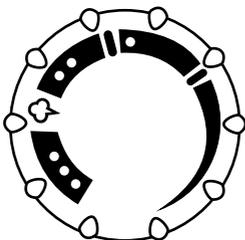
If the appliance has to be disposed of, cut the power cord.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## TECHNICAL DATA

Total power:	2300 W
Ironing board:	250 W
Voltage:	230 V - 50 Hz
Pressure max:	400 Kpa
Water tank:	1 liter

IRON KNOB	TEMPERATURE	FABRIC
		acetate / acrylic / velvet / nylon / silk / viscose
		polyester / rayon / wool
		cotton / denim / linen

## TEMPERATURE MAP

Temperature range to standard IEC60311

- from 70° to 120° C
- from 100° to 160° C
- from 140° to 210° C

## WATER HARDNESS

Your ironing system with pressurised boiler, has been designed to work with drink water. However, to ensure long life to the product, it is suggested to verify the hardness of the water through the furnished test stick.

- Dip the test stick (when supplied) for one second in a glass of water
- Take away and shake off excess water
- Compare after one minute with the following scale
- The colored squares will indicate the hardness of the water
- The test stick can be utilized once only

WATER QUALITY		WATER TO UTILISE	
		DRINK WATER	DEMINERALIZED WATER
	Very soft (<3°dH/<3.75°e/<5.4°f)	100%	0%
	Soft (>4°dH/>5°e/>7.2°f)	100%	0%
	Slightly hard (>7°dH/>8.75°e/>12.6°f)	100%	0%
	Hard (>14°dH/>17.5°e/>25.2°f)	50%	50%
	Very hard (>21°dH/>26.25°e/>37.8°f)	50%	50%

## WHAT'S WRONG?

Sometimes the cause may be easy to eliminate by checking a few simple things. Important! To ensure the perfect efficiency of automatic refilling ironing systems, it is necessary to descale the boiler periodically.

### IRON

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
<ul style="list-style-type: none"> <li>· The iron does not warm up;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The iron thermostat knob (3) is on position MIN "minimum";</li> <li>· No power is supplied to socket;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Set the knob in the correct position (MAX).</li> <li>· Check if power reaches the socket trying to plug in another electrical appliance.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· The iron warms up but no steam or only a little comes out of the iron when the steam button (5) is pressed;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The tank is empty;</li> <li>· The steam knob (17) is on position MIN "minimum";</li> <li>· The steam knob is clogged by scale;</li> <li>· The boiler is clogged by scale;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Refill the tank with water.</li> <li>· Rotate the steam regulation knob into the position MAX.</li> <li>· Turn the steam knob (17) ring nut towards right and left a few times.</li> <li>· Descale the boiler following instructions.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>· The iron soleplate;</li> <li>· The boiler cap (15) produces steam or water once it has been opened for descaling;</li> <li>· The boiler produces a discontinuous noise;</li> <li>· The iron stains fabrics;</li> <li>· Coloured fabrics become shiny;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The iron thermostat (3) is not set on "steam" position;</li> <li>· Condensed steam is on the boiler connection pipe;</li> <li>· The cap (15) is not tightened;</li> <li>· The cap gasket is worn;</li> <li>· The high pressure pump is filling the boiler with water;</li> <li>· Perfumes or additives have been poured into the water;</li> <li>· Way of ironing is wrong;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Set the knob on "steam" position.</li> <li>· A bit of dripping water is normal when you start ironing.</li> <li>· Tighten the cap firmly (15).</li> <li>· Replace the gasket.</li> <li>· The pump normally produces some noise while it is running.</li> <li>· Use only tap or demineralized water of safe origin.</li> <li>· Check right ironing temperature on the care label.</li> <li>· Iron garments inside out or place a cloth on them.</li> <li>· Use an original Teflon coated soleplate, available as accessory.</li> </ul>
---	---	--

To achieve the best ironing results with this heated and ventilation ironing board, following the instructions below:

1. preheat the board for 10-15 minutes before you start to iron;
2. leave the board on for 10-15 minutes when you have finished ironing.

#### **IRONING BOARD**

<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· The board not does warm up or ventilation does not work;</li> <li>· The board cover gets wet while ironing;</li> <li>· The board "leaks" water after ironing;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The general on/off switch (21) on the unit is off;</li> <li>· No power is supplied to the socket of power supply;</li> <li>· Too much steam is used;</li> <li>· The board is still cold;</li> <li>· The iron soleplate drips;</li> <li>· Suction function is not used enough;</li> <li>· The board is not used properly;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Switch on (21).</li> <li>· Check that power is supplied by plugging in another electrical appliance.</li> <li>· Reduce steam; too much steam does not make ironing easier.</li> <li>· Wait for the board to warm up.</li> <li>· A few drops of water are normal when you start ironing; increase iron temperature.</li> <li>· Press the suction pedal when steam surge is used.</li> <li>· Follow the instructions at the beginning of the paragraph.</li> </ul>

If after all these controls the appliance does not work properly, it is advisable to apply directly to one of the many Authorised Service Centres.

Only Authorised Service Centres have the technical knowledge and stock of spare parts needed to guarantee efficient and safe servicing.

To ensure that the reliability and safety of your products remain unaltered in time, please request and use only original spare parts and accessories available from Authorised Service Centres.

## LIEBER KUNDE!

---

Wir gratulieren und danken Ihnen herzlich zum Kauf dieses hochwertigen Produktes. Die folgende Anleitung soll Ihnen helfen, ihr Bügelsystem so wirkungsvoll wie möglich einzusetzen. Um optimale Bügelergebnisse und maximale Arbeitssicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor dem Einschalten des Bügelsystems, die nachstehenden Sicherheitsanweisungen genau durch.

NICHTEINHALTUNG DER BETRIEBUNGSANLEITUNG KANN ZU UNFÄLLEN UND FUNKTIONSTÖRUNGEN FÜHREN.

Das Gerät darf nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke verwendet werden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Bügeln und stehen Ihnen für weitere Fragen gerne zur Verfügung.

## Wichtige Sicherheitsanweisungen – bitte unbedingt lesen!

---

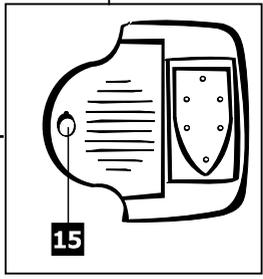
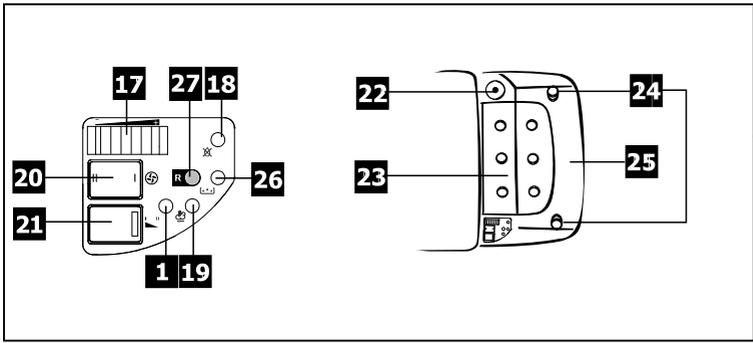
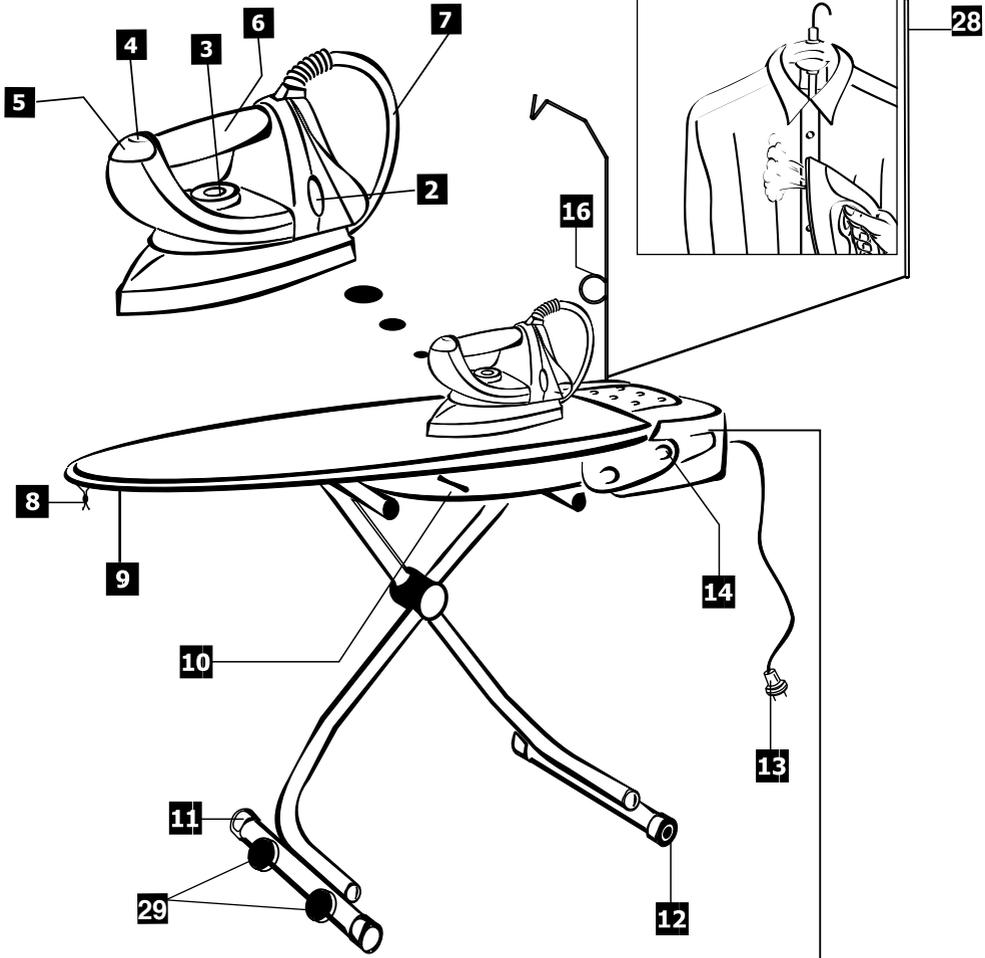


- Dieses Gerät darf nicht von Personen genutzt werden, deren körperliches, sensorisches oder geistiges Vermögen eingeschränkt ist, oder deren Erfahrungen oder Kenntnisse nicht ausreichen, insofern sie dabei unterstützt werden oder eine auf Sicherheit bedachte Einführung in die Verwendung des Gerätes erhalten haben und sie die potentiellen Gefahren genau verstehen. Empfohlener Weise nur unter Beaufsichtigung.
- Kinder dürfen mit dem Haushaltsgerät nicht spielen.
- Die Bedienung, Reinigung und Wartung des Gerätes darf **nicht** von Kindern durchgeführt werden.
- Teile dieses Gerätes werden sehr heiß: Kinder und genannte Personen, die sich in der Nähe aufhalten, dürfen nicht zu

nah an das Gerät herantreten, während dies in Betrieb ist.

- Es besteht Verbrennungsgefahr!
- **GEFAHREN FÜR KINDER UND EINEN GRÖßEREN KREIS VON PERSONEN**
- Bewahren Sie die Verpackung, insbesondere die Folien und Kunststoffbeutel, aufgrund von Erstickungsgefahr außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern auf!
- Bewahren Sie das Gerät und seine Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie den Bügeltisch immer auf eine ebene und stabile Fläche.
- Das heiße Bügeleisen immer, auf die dafur vorgesehene, Ablagefläche (23) stellen.
- Den Netzstecker ziehen wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Das Bügeleisen erst nach vollkommenem Abkühlen, in den Stauraum (25) geben.
- Das Gerät ist mit einem Dampfkessel ausgestattet, der Dampf unter Druck erzeugt. Die Ablassschraube (15) unterhalb der Station darf daher erst nach vollkommener Abkühlung geöffnet werden.
- Lesen Sie bitte auch die Reinigungs- und Wartungshinweise auf Seite 43 aufmerksam durch.





# BÜGELCENTER MIT NACHFÜLLAUTOMATIK

---

## **BESCHREIBUNG:**

- 1) Warnleuchte on / off
- 2) Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur
- 3) Temperatur-Wählscheibe
- 4) Taste für Dauerdampf
- 5) Taste für Dampfstoß
- 6) Bügeleisengriff
- 7) Dampfschlauch
- 8) Spannschnur des Bügeltischbezugs
- 9) Sicherheitshebel
- 10) Hebel für die Höhenverstellung des Bügeltisches
- 11) Fußgestell
- 12) Rollen
- 13) Netzkabel mit Stecker
- 14) Dampfstation-Befestigung
- 15) Schraube unter der Station zur Entleerung (zB.: für die Entkalkung)
- 16) Halterung für den Dampfschlauch vom Bügeleisen
- 17) Regulierung Dampfmenge
- 18) Kontrollleuchte "Wassermangel"
- 19) Kontrollleuchte "Dampf bereit"
- 20) Schalter für Absaug-(I) / Gebläsefunktion (II)
- 21) Hauptschalter
- 22) Wassertank-Schraubverschluss
- 23) Bügeleisen Abstellfläche
- 24) Öffnungsschieber Stauraum
- 25) Stauraum
- 26) Wartungsleuchte
- 27) RESET-Taste
- 28) Sakkohalter
- 29) Seitliche Rollen

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

---

- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Fassen Sie die Steckdose nicht mit nassen Händen an.
- Falls irgendein Teil des Gerätes kaputt geht, ziehen Sie sofort den Stecker heraus, um einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Nutzen Sie das Gerät nicht mehr, nachdem es zu Boden gefallen ist und Schäden oder Risse aufweist.
- Sorgen Sie dafür, dass das Kabel nicht in Kontakt mit dem heißen Bügeleisen kommt.
- Ziehen Sie immer das Stromkabel mit dem Stecker aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät unmittelbar nach Gebrauch, sowie bei Wartungsarbeiten, vom Stromnetz.
- Lagern oder nutzen Sie das Gerät nicht im Freien
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Bügeleisens, dass die Netzspannung mit der am Bügeleisen angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Das Bügeleisen darf nur an einer Steckdose mit Erdung angeschlossen werden, deren Kenndaten mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Falls der Stecker am Bügeleisen und die Steckdose nicht zusammenpassen, oder beschädigt ist, lassen Sie bitte von einem Fachmann einen passenden Stecker anbringen.
- Die elektrische Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei einwandfreier Erdung der elektrischen Anlage nach den geltenden Vorschriften gewährleistet. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Verletzungen oder Schädigungen aufgrund fehlender Erdung des Gerätes ab. Bitte ziehen Sie im Zweifelsfall einen Fachmann zu Rate.
- Lassen Sie bei Umgebungstemperaturen von 5°C oder darunter kein Wasser im Wassertank stehen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Bügelsystem nicht beschädigt ist. Wenden sie sich im Zweifelsfall sofort an den Lieferanten.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln wird abgeraten. Ist deren Verwendung unbedingt notwendig, dürfen nur Einfachadapter oder Mehrfachsteckdosen verwendet werden, welche die geltenden Sicherheitsvorschriften erfüllen. Die auf dem Adapter angegebene zulässige maximale Stromaufnahme darf nicht überschritten werden.
- **Persönliche SICHERHEIT**
- Dieses Bügelsystem ist nur für den Einsatz im Haushalt gedacht. Andere Einsatzbereiche gelten als „unsachgemäß“ und können Gefährdungen verursachen.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer oder ungeeigneter Verwendung oder aufgrund von Reparaturversuchen durch Unbefugte ab.
- Berühren Sie das Bügeleisen auf keinen Fall mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nie im Badezimmer.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Bügeleisen vor äußeren Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Kälte usw.).
- Halten Sie Kinder oder Unbefugte vom Bügeleisen fern.
- Stellen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser, Entkalkertlösung oder Essig ab.





- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie die Station mit Wasser befüllen, reinigen oder Reinigungsarbeiten daran durchführen.
- Schalten Sie das Gerät bei Störungen oder Defekten sofort aus. Vermeiden Sie unsachgemäße Eingriffe. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen des Herstellers durchgeführt werden.
- Verwenden Sie stets Original-Ersatzteile. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften können Sicherheitsprobleme auftreten.
- Wenn das Bügeleisen endgültig entsorgt werden soll, trennen Sie das Netzkabel ab, um das Bügeleisen funktionsuntüchtig zu machen.
- Das Netzkabel des Bügeleisens darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Ist das Netzkabel beschädigt, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststellen des Herstellers.
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen oder Tiere (Verbrühungsgefahr!).
- Beim Aufwärmen/Abkühlen des Bügelsystems sind möglicherweise Geräusche zu hören; dies ist durch die normale Wärmedehnung der Metallteile bedingt.
- Halten Sie das Bügelstation beim Nachfüllen von Wasser nie unter den Wasserhahn.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf keinen Fall mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommt.
- Wenn der Sicherheitsthermostat (FI) heraus fällt, wird die Gerätefunktion unterbrochen. Vor der weiteren Benutzung muss das Bügelsystem von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft werden.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht auf übermäßig nassen Textilien.
- Füllen Sie nicht zuviel Wasser in den Wassertank ein. Setzen Sie dem Wasser kein Fleckenentferner, Duftstoffe oder ähnliche Mittel zu.
- Die Schraube zur Entleerung des Dampferzeugers (15) an der Unterseite der Bügelstation darf nicht geöffnet werden, solange das Gerät unter Druck steht (Verbrennungs- bzw. Verbrühungsgefahr)! Warten sie mindestens 2 Stunden bis das Bügelsystem abgekühlt ist.
- Benutzen sie das Bügelsystem nie ohne Wasser.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt stehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn das Bügeleisen nicht benutzt wird. Lassen Sie das Bügeleisen nie eingesteckt, wenn es nicht benutzt wird.
- Die Bügelstation darf während des Betriebes nicht abgenommen werden.
- Das Bügeleisen darf nicht weiter benutzt werden, wenn es auf den Boden gefallen ist und sichtbare Beschädigungen aufweist (an der Station oder am Bügeleisen). Das Bügeleisen ist vor der weiteren Benutzung an den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle einzusenden.
- Bei sichtbarer Beschädigung oder Lecks darf das Bügelsystem nicht weiter benutzt werden. Wenden Sie sich vor der weiteren Benutzung an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Falls auf der Unterseite der Bügelstation Dampf austritt, weil das Überdruckventil im Inneren der Station defekt ist, lassen Sie diese bitte von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen, auch wenn das Gerät richtig funktioniert.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.
- Dieses Gerät entspricht den Vorschriften gemäß "Directive 55014 EEC EN"



über die Funkentstörung elektrischer Betriebsmittel.

- Benutzen sie das Bügeleisen nicht Barfuss.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt sobald es ans Netz gesteckt und der Schalter auf "ON" geschaltet wurde.
- Während das Bügelsystem heiss ist, nicht transportieren!
- Eine stabile, waagrechte, gegen Wärme abgehärtete Fläche, ist die ideale Fläche für die Benutzung und Nachfüllung des Produktes. Es ist sehr wichtig dass alle 4 FüÙe des Produktes, auf dem Boden gerade stehen. Bügeltisch kann selbst gerade eingestellt werden.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## **VORSICHTSMASSNAHMEN VOR BENUTZUNG DES BÜGELSYSTEMS**

---

Um ein versehentliches Öffnen des Fußgestells zu vermeiden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Entriegeln Sie den Sicherheitshebel (9) nur EINMAL, nachdem der Bügeltisch aufgestellt wurde.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitshebel eingerastet ist, bevor Sie den Bügeltisch bewegen.
3. Stellen sie den Tisch gerade, duch drehen der unteren Kappen, falls er wackelt.

## **TRANSPORT**

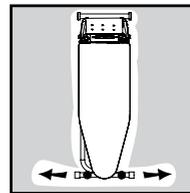
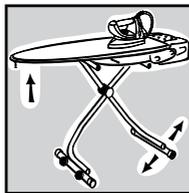
---



Der Bügeltisch ist mit Rollen (12) ausgerüstet; dies erleichtert den Transport des Bügeltisches vom Arbeitsplatz zum Aufbewahrungsplatz.

Danach den Bügeltisch zusammenlegen, wie in der folgenden Abbildung (1) dargestellt

Durch die zusätzlichen seitlichen Rollen (29), ist ein Transport des Bügeltisches auch in vertikaler Position möglich. Bügeltisch etwas kippen und schieben (Abbildung 2).



## **BENUTZUNG DES BÜGELSYSTEMS**

---



- Stellen Sie den Bügeltisch auf den Rollen (12) und dem Fußgestell (11) auf.
- Heben Sie den Bügeltisch an und drücken Sie den Sicherheitshebel, bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Mit dem Fuss fixieren (Fig. 1). Führen Sie diese Einstellung vorsichtig durch.
- Achten Sie darauf, dass der Bügeltischbezug richtig befestigt ist; gehen Sie ggf. wie folgt vor:
  1. Spannschnur des Bügeltischbezugs lösen.
  2. Bügeltischbezug auflegen und glattziehen; dabei darauf achten, dass die beiden Kanten an der Regulierstation richtig anliegen.

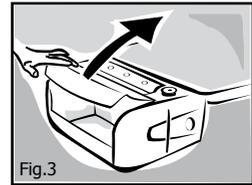
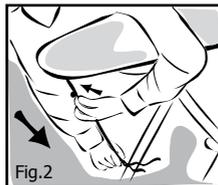
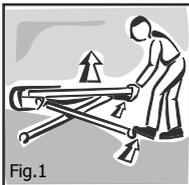


3. Spannschnur strammziehen und mit der Befestigungsvorrichtung der Spannschnur (8) befestigen (Fig. 2).
4. Dabei darauf achten, dass die Spannschnur-Befestigungsvorrichtung und der Sicherheitshebel sich nicht gegenseitig behindern.

**WICHTIG: Verwenden Sie keine anderen Bügeltischbezüge, da sonst evtl. die Absaug- und Gebläsefunktionen erheblich beeinträchtigt werden.**



- Nehmen Sie das Bügeleisen wie folgt aus seinem Stauraum:
  - Beide Öffnungsschieber (24) gleichzeitig nach innen drücken.
  - Stauraumklappe (25) anheben (Fig. 3).
  - Jetzt können Bügeleisen, Netzkabel und Trichter herausgenommen werden.
  - Klappe wieder schließen und Bügeleisen auf die Abstellfläche (23) stellen.



## HINWEIS ZUM BÜGELN

Vor dem Bügeln kann die Halterung (16) eingesetzt werden; sie dient als praktische Führung für den Dampfschlauch, so dass Sie freier arbeiten können und stets hervorragende Bügelergebnisse gewährleistet sind.

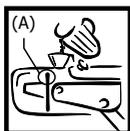
## INBETRIEBNAHME

**Lesen Sie das Etikett auf dem Textilstoff vor dem Bügeln genau durch und achten Sie darauf, dass dieser für Dampfbügeln geeignet ist.**

### BEFÜLLEN DES WSSERTANKS

- Der Tank muss vor dem Bügeln befüllt werden. Bei der Verwendung von destilliertem Wasser können Sie deutlich die Lebensdauer des Systems erhöhen. Trinkwasser stets ohne jegliche Zusätze verwenden. Bitte benutzen sie jedoch kein abgekochtes Wasser oder Kondenswasser aus dem Wäschetrockner, da diese Wasserqualität nicht den Anforderungen genügt. Bei besonders hoher Wasserhärte ( $>14^{\circ}\text{dH}$ / $>15,5^{\circ}\text{e}$ / $>25,2^{\circ}\text{f}$ ) sollte normales Trinkwasser zu gleichen Teilen mit demineralisiertem Wasser gemischt werden.
- Befüllung des Wassertanks:
  - Gerät ist ausgeschaltet und Netzkabel vom Stromnetz getrennt.
  - Wassertank-Schraubverschluss (22) lösen und 1L Wasser in den Tank füllen. Siehe Markierung seitlich, Abbildung (A).
  - Setzen Sie den Verschluss wieder auf und schließen Sie den Netzstecker des Gerätes an.
  - Drücken Sie den Schalter (21). Die Kontrollleuchte am Schalter zeigt an, dass der Bügeltisch und das Bügeleisen eingeschaltet sind.
  - Nutzen Sie beim Dampfbügeln die Absaug- und die Aufblasfunktionen.

- Wenn Sie die Absaugfunktion nutzen wollen, stellen Sie den Wählschalter (20) auf Stellung (I) und drücken die Taste für Dampfstoß am Bügeleisen (5). Die Absaugung läuft automatisch an und schaltet 10 Sekunden nach Loslassen der Taste wieder ab.
- Wenn Sie die Aufblasfunktion nutzen wollen, stellen Sie den Wählschalter (20) auf Stellung (II) und drücken die Taste für Dampfstoß am Bügeleisen (5). Das Gebläse läuft automatisch an und schaltet 10 Sekunden nach Loslassen der Taste wieder ab.



- Stellen Sie die gewünschte Temperatur am Bügeleisen durch Einstellen der Temperatur- Wählscheibe (3) ein. Während es Bügels leuchtet die Kontrollleuchte (2) am Bügeleisen fortlaufend auf und erlischt wieder; dies ist völlig normal. Das Dampfsymbol auf der Temperatur-Wählscheibe zeigt den Dampfbereich an, nur in diesem Bereich darf mit Dampf gebügelt werden.
- Wenn empfindliche Stoffe gebügelt werden, verwenden sie die Teflonsohle, belassen aber die Wählscheibe (3) auf dem Dampfsymbol. Nach dem Bügeln unbedingt die Teflonsohle, vom Bügeleisen, wieder herunter geben. Achtung die Teflonsohle wird heiß nur an der Spannschnur berühren. Verbrennungsgefahr!
- Wenn die Kontrollleuchte „Dampf bereit“ (19) aufleuchtet, ist das Gerät betriebsbereit. Auch das Erlöschen der Leuchte ist völlig normal. Die Leuchte leuchtet immer wieder auf und erlischt wieder; dies beeinflusst die Bügelergebnisse nicht.



- Bei der erstmaligen Inbetriebnahme nicht auf Kleidungsstücken sondern zuerst auf einem Lappen bügeln (Kondenswasser, Fleckengefahr).
- Für Dampfstoß drücken Sie die Dampfstoßtaste (5). Für Dauerdampf halten Sie diese Taste gedrückt und schieben den Regler für Dauerdampf nach hinten (4).
- Um die Funktion Dauerdampf zu beenden die Taste 4 nach vorne schieben.
- Damit stets einwandfreie Bügelbedingungen gewährleistet sind, sollten Sie gelegentlich die Dampftaste drücken, so dass am Bügeleisen eine ideale Dampfmenge erzeugt wird, zugleich aber auch genug Zeit zum Trocknen des gebügelten Kleidungsstücks bleibt.
- Dieses Gerät kann auch in senkrechter Stellung Dampf erzeugen; die Stoffe können also auch mit Hilfe von Dampf aufgefrischt werden.
- Zur Regulierung der Dampfmenge während des Bügelns drehen Sie den Dampfmenregler (17). Durch Rechtsdrehen des Knopfes erhöht sich die Dampfmenge, durch Linksdrehen wird sie verringert.
- Wenn die Kontrollleuchte „Wassermangel“ (18) aufleuchtet, in Verbindung mit einem deutlichen, konstanten Summton, bedeutet dies, dass Wasser aufgefüllt werden muss.
- Wenn ohne Wasser gebügelt wird, kann dies zu Beschädigungen des Gerätes führen.



- Wenn die **Wartungsleuchte dauernd aufleuchtet**, muss die Station gereinigt werden (siehe Kapitel REINIGUNG DER BÜGELSTATION).
- Sollte die Gerätestörung nach erfolgter Reinigung andauern, bitte die autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen!
- Nehmen Sie das Bügeleisen von der Abstellfläche (23) und verstauen Sie es



im Stauraum (25). Achtung **nicht** im heißen Zustand verstauen!

- Schließen Sie die Klappe, bis sie hörbar einrastet.
- Ziehen Sie zum Zusammenlegen des Bügeltisches die Hebel (10) nach oben und senken Sie den Tisch gleichzeitig ab, bis er vollständig zusammengelegt ist. Achtung mit dem Fuss fixieren!
- Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitshebel eingerastet ist, bevor Sie den Bügeltisch an einen anderen Platz transportieren.



## EMPFEHLUNGEN FÜR DIE BÜGELARBEIT

---

Damit Sie mit dem Bügelsystem mit Tischheizung beste Ergebnisse erzielen, bitte folgendes beachten:

Die Bügeltischheizung benötigt 10 Min. bis zur vollen Leistung. Dann vermeiden Sie Feuchtigkeit auf dem Tisch. Bügeltisch eventuell nach dem Bügeln noch 10 Minuten eingeschaltet lassen um das Bügeltuch und den Tisch zu trocknen.

### BÜGELN MIT DER AUFBLASFUNKTION

Durch die Aufblasfunktion bläst es die Stoffe auf, wodurch das faltenfreie Bügeln vereinfacht wird.

Zum Einschalten der Aufblasfunktion drücken Sie den Schalter (20) in Stellung (II).

Optimale Ergebnisse werden mit dieser Funktion beim Bügeln dünner Stoffe (Seide) erzielt.

### BÜGELN MIT DER ABSAUGFUNKTION

Durch die Dampfabsaugfunktion wird den Stoffen Feuchtigkeit entzogen und die Stoffe damit gründlich getrocknet.

Zum Einschalten der Absaugfunktion drücken Sie den Schalter (20) in Stellung (I). Optimale Ergebnisse werden mit dieser Funktion beim Bügeln schwerer Stoffe (Baumwolle, Leinen, Wolle) erzielt.



## SENKRECHTES BÜGELN

---

- Mit diesem Gerät können Sie auch in senkrechter Haltung bügeln; dabei wird eine gleichmäßigere Dampfverteilung erzielt und die Kleidungsstücke können schnell aufgefrischt werden.
- Drehen Sie die Temperatur-Wählscheibe (3) soweit wie möglich (Leinen).
- Hängen Sie das Kleidungsstück an einem Kleiderhaken auf.
- Führen Sie das Bügeleisen in auf- und abwärts Bewegungen über das Kleidungsstück und drücken Sie gleichzeitig die Dampftaste.
- Alternativ dazu und für die leichtere Handhabung, empfehlen wir den Sakkohalter (28) zu verwenden, wie abgebildet.

**Wichtig:** Bei Baumwolle und Leinen sollte das Bügeleisen den Stoff berühren. Bei anderen Stoffen sollten 1 bis 3 cm Abstand eingehalten werden.

## REINIGUNG DER BÜGELSTATION

---

Dass es bei der Verwendung eines Bügelsystems zu Kalkablagerungen kommt, ist ganz normal. Wir empfehlen daher den Dampferzeuger zu reinigen, **sobald die Wartungsleuchte aufleuchtet** (dauerndes Leuchten und/oder Blinken). Sollten Sie die Entkalkung selber vornehmen wollen, können Sie ein vom

Gerätehersteller erlaubtes ungiftiges und/oder unschädliches Entkalkungsmittel für Bügelsysteme verwenden und gemäss Herstellerangaben einsetzen.

**ACHTUNG:** Sollten Sie die leuchtende Wartungsleuchte nicht beachten und trotzdem weiterbügeln, kann dies zu Schäden am Bügelsystem führen. Den Dampferzeuger möglichst früh entkalken.

Das Wartungsprogramm sieht zwei verschiedene Methoden (automatisch oder individuell) vor:

### **AUTOMATISCH**

Die Wartungsleuchte leuchtet nach einer mittleren Verwendungszeit des Gerätes und gemäss einem durch den Hersteller fixierten Standardwert auf. Der Benutzer muss keine Einstellungen vornehmen.

### **INDIVIDUELL**

Der Benutzer kann die Empfindlichkeit des Gerätes aufgrund der mit den mitgelieferten Teststreifen ermittelten Wasserhärte selbst einstellen (siehe Kapitel WASSERHÄRTE). Nachdem die Wasserhärte festgestellt wurde, lässt sich das INDIVIDUELLE WARTUNGSPROGRAMM folgendermassen aufrufen:

**Achtung wenn nochmals begonnen wird, immer zuerst den Netzstecker ziehen!**



### **INDIVIDUELLES WARTUNGSPROGRAMM (GERÄTE-RESET)**

---

- ✍ Den Netzstecker an das Stromnetz anschliessen.
- ✍ Den Hauptschalter (21) betätigen und gleichzeitig die Reset-Taste drücken (27).
- ✍ Folgende Leuchten beginnen zu blinken:
  - Kontrollleuchte "Wassermangel"
  - Wartungsleuchte
  - Kontrollleuchte "Dampf bereit"
- ✍ Die Reset-Taste (27) loslassen und innerhalb von 5 Sekunden erneut drücken. Nun kann die Wasserhärte gespeichert werden.

### **SPEICHERN DER WASSERHÄRTE**

---

#### **SEHR WEICH/WEICH (Härtegrad 1)**

- ✍ Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton für erfolgreiches Speichern ertönt.
- ✍ Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- ✍ Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).

#### **MITTELHART (Härtegrad 2)**

- ✍ Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton ertönt und bis die Kontrollleuchte "Dampf bereit" (19) aufleuchtet.
- ✍ Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- ✍ Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).

#### **HART (Härtegrad 3)**



- ✎ Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton ertönt und bis die Kontrollleuchte "Dampf bereit" (19) und die Wartungsleuchte (26) aufleuchten.
- ✎ Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- ✎ Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).



#### **SEHR HART (Härtegrad 4)**

- ✎ Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton ertönt und bis die Kontrollleuchte „Dampf bereit“ (19), die Wartungsleuchte (26) und die Kontrollleuchte „Wassermangel“ (18) aufleuchten.
- ✎ Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- ✎ Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).

### **REINIGUNG UND WARTUNG**

---

Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes und lassen Sie das Bügelsystem abkühlen. Zum Reinigen der Station trennen Sie die Station vom Bügeltisch; dazu müssen die Befestigungen (14) auf beiden Seiten der Station abgeschraubt werden.

Der Wassertank-Schraubverschluss (22) muss geschlossen sein. Station auf den Kopf stellen und Entleerungsschraube (15) an der Unterseite der Station aufschrauben (Schlüssel liegt bei).

Station über einen Behälter (Waschbecken) halten und entleeren. Entkalkerlösung unter Verwendung eines Trichters unten in die Station geben und ca. 2 Stunden einwirken lassen. Beachten Sie die Anleitung auf der Entkalker-Verpackung! Danach die Entleerungsschraube öffnen, Dampferzeuger entleeren und mit frischem Wasser 4x ausspülen.

**Vorsicht: Gerät nicht benutzen, wenn der Dampferzeuger mit Entkalker gefüllt ist.**

**Bei Nichtbeachtung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.** Geräteoberfläche in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch reinigen und anschließend trocknen lassen.

Stellen Sie das Bügeleisen während der Bügelpausen stets auf der Abstellfläche ab. Keine unebene Ablage verwenden. Bügelsohle nicht zerkratzen.

### **INBETRIEBNAHME DES GERÄTES NACH DER ENTKALKUNG**

---

Das Gerät kann nach dem Entkalken folgendermassen in Betrieb genommen und die Wartungsleuchte zurückgestellt (gelöscht) werden: Den Hauptschalter drücken und gleichzeitig die Reset-Taste gedrückt halten, bis diese Kontrollleuchte erlischt (nach ca. 10 Sekunden). Jetzt ist ihre Bügelstation wieder betriebsbereit.

### **NÜTZLICHE HINWEISE**

---

- Es ist ratsam, die Kleidungsstücke entsprechend den Anweisungen auf den Pflegeetiketten zu sortieren. Bügeln Sie zuerst die Kleidungsstücke, die niedrigere Bügeltemperaturen erfordern. Halten Sie die Bügelsohle stets sauber. Säubern Sie die abgekühlte Bügelsohle mit einem feuchten Lappen.



- Die Verwendung von Entkalkern, die nicht vom Hersteller freigegeben wurden, sind nicht zulässig. Kontakt der Bügelsohle mit Reissverschlüssen, Haken, Ringen u. ä. vermeiden.
- Stellen Sie das Bügeleisen nach Gebrauch auf der Abstellfläche ab. Tropfendes Wasser kann Fleckenbildung verursachen.
- Während der ersten Bügelminuten kann tropfendes Wasser aus der Bügelsohle austreten. Hierbei handelt es sich um Kondenswasser, das allerdings nach einigen Minuten verschwindet.

## KUNDENSERVICE

---



- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Funktionsstörungen auftreten. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen kann es zu Beschädigungen des Bügelsystems kommen.
- Das Netzkabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Der Austausch des Netzkabels an beschädigten Geräten darf nur von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden.
- Falls weitere Arbeiten am Bügelssystem erforderlich sind, trennen sie die Station vom Bügeltisch ab und senden Sie es separat an eine autorisierte Kundendienststelle ein (Bügeltisch bzw. Station).

## ENTSORGUNG

---

Vor dem Entsorgen des Gerätes muss das Netzkabel abgetrennt werden.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses  Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem zuständigen Amt.

## TECHNISCHE DATEN

---

Gesamtnennstrom:	2300 W
Bügeltisch:	250 W
Spannung:	230V 50 Hz
Druck max.:	4 bar
Wassertank:	1 Liter

## TEMPERATURÜBERSICHT

---

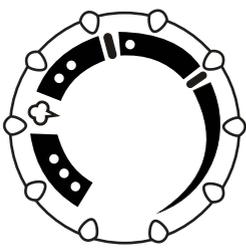
Temperaturbereich gemäß Norm IEC 60311

- 70° bis 120° C
- 100° bis 160° C
- 140° bis 210° C

## WASSERHÄRTE

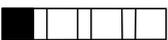
Dieses Bügelsystem mit Dampferzeuger ist für die Verwendung mit normalem Trinkwasser ausgelegt. Um eine möglichst lange Lebensdauer des Bügelsystems zu erreichen, sollte die Wasserhärte jedoch mit dem mitgelieferten Wasserhärte-Teststreifen überprüft werden.

- Probestab eine Sekunde lang in ein Glas Wasser eintauchen.
- Probestab entnehmen und überschüssiges Wasser abschütteln.
- Nach einer Minute mit der untenstehenden Skala vergleichen.
- Die farbigen Vierecke geben die Wasserhärte an.
- Der Probestab darf nicht wiederverwendet werden.

BÜGELDREHKNOFF	TEMPERATUR	STOFFART
		Acetat / Acryl / Samt / Nylon / Seide / Viskose
		Polyester / Rayon / Wolle
		Baumwolle / Denim / Leinen

## WAS STIMMT NICHT?

Manchmal lassen sich Störungsursachen durch einige einfache Kontrollen sehr rasch beseitigen. Wichtig: Um eine optimale Wirkung der Bügelsysteme mit automatischer Nachfüllung zu gewährleisten, muss der Dampfkessel regelmäßig entkalkt werden.

WASSERQUALITÄT	ZU VERWENDENDE WASSERSORTE	
	TRINKWASSER	DESTILLIERTEM WASSER
 Sehr weich ( $<3^{\circ}\text{dH}/<3.75^{\circ}\text{e}/<5.4^{\circ}\text{f}$ )	100%	0%
 Weich ( $>4^{\circ}\text{dH}/>5^{\circ}\text{e}/>7.2^{\circ}\text{f}$ )	100%	0%
 Mittelhart ( $>7^{\circ}\text{dH}/>8.75^{\circ}\text{e}/>12.6^{\circ}\text{f}$ )	100%	0%
 Hart ( $>14^{\circ}\text{dH}/>17.5^{\circ}\text{e}/>25.2^{\circ}\text{f}$ )	50%	50%
 Sehr hart ( $>21^{\circ}\text{dH}/>26.25^{\circ}\text{e}/>37.8^{\circ}\text{f}$ )	50%	50%

## **BÜGELEISEN**

<b>STÖRUNG</b>	<b>URSACHE</b>	<b>ABHILFE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Das Bügeleisen erwärmt sich nicht</li>   <li>· Das Bügeleisen erwärmt sich, aber es tritt kein oder nur sehr wenig Dampf am Bügeleisen aus, wenn die Dampftaste (5) gedrückt wird</li>   <li>· Bügelsohle tropft</li>   <li>· An der Entleerungsschraube des Dampferzeugers (15) tritt Dampf oder Wasser aus, nachdem sie zum Entkalken geöffnet wurde</li>   <li>· Der Dampferzeuger verursacht ein unregelmäßiges Geräusch</li>   <li>· Das Bügeleisen hinterlässt Flecken auf dem Stoff</li>   <li>· Farbige Textilien nehmen einen Glanz an</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Temperatur-Wählscheibe (3) am Bügeleisen steht auf MIN (Minimum)</li> <li>· Steckdose ist stromlos</li>   <li>· Tank ist leer</li> <li>· Dampfmengenregler (17) steht auf MIN (Minimum)</li> <li>· Dampfmengenregler ist durch Kalk verstopft</li>   <li>· Dampferzeuger ist verkalkt</li>   <li>· Temperatur-Wählschreibe (3) des Bügeleisens steht nicht auf Dampfstellung;</li> <li>· Im Dampferzeuger-Anschlussrohr steht kondensierter Dampf</li>   <li>· Entleerungsschraube (15) ist nicht festgezogen</li> <li>· Schraubendichtung ist verschlissen</li>   <li>· Die Hochdruckpumpe füllt den Dampferzeuger mit Wasser</li>   <li>· Dem Wasser wurden Parfümstoffe oder Additive zugesetzt</li>   <li>· Falsche Bügeltechnik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Knopf in richtige Stellung drehen (MAX)</li>   <li>· Prüfen, ob Strom an der Steckdose anliegt; dazu anderes elektrisches Gerät einstecken</li>   <li>· Tank mit Wasser auffüllen</li> <li>· Dampfmengenregler in MAX-Stellung drehen</li> <li>· Dampfreger (17) einige Male nach rechts und links drehen</li>   <li>· Dampferzeuger nach Anweisung entkalken</li>   <li>· Knopf auf Dampfstellung einstellen</li>   <li>· Etwas Tropfwasser ist am Anfang des Bügelvorgangs normal</li>   <li>· Entleerungsschraube (15) festziehen</li>   <li>· Dichtung erneuern</li>   <li>· Ein gewisses Pumpengeräusch ist beim Betrieb normal</li>   <li>· Nur Leitungs- oder destilliertem Wasser aus einer sicheren Quelle verwenden.</li>   <li>· Richtige Bügeltemperatur auf dem Pflegetikett kontrollieren</li> <li>· Kleidungsstücke „auf links“ bügeln oder ein Stück Stoff auf Kleidungsstück auflegen</li> <li>· Teflonbeschichtete Original-Bügelsohle (Zubehör) verwenden.</li> </ul>

## **BÜGELTISCH**

<b>STÖRUNG</b>	<b>URSACHE</b>	<b>LÖSUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Der Bügeltisch heizt nicht oder das Gebläse funktioniert nicht.</li><li>· Der Bügeltischbezug wird während des Bügelns nass;</li><li>· Der Bügeltisch verliert nach dem Bügeln Wasser;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Der Hauptschalter (21) des Dampferzeugers ist nicht eingeschaltet;</li><li>· Die Steckdose führt keinen Strom;</li><li>· Zu viel Dampf;</li><li>· Der Bügeltisch ist noch kalt;</li><li>· Die Sohle des Bügeleisens tropft;</li><li>· Falsche Anwendung des Bügeltisches;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Hauptschalter (21) des Dampferzeugers einschalten.</li><li>· Steckdose überprüfen, indem ein anderes Elektrogerät angeschlossen wird.</li><li>· Dampferzeugung drosseln. Übermäßiger Dampf erleichtert das Bügeln nicht.</li><li>· Warten, bis der Bügeltisch erneut aufgeheizt ist.</li><li>· Einige Wassertropfen zu Beginn des Bügelns sind normal. Temperatur des Bügeleisens erhöhen.</li><li>· Die Anweisungen befolgen, die am Anfang des Kapitels stehen.</li></ul>

Sollte das Gerät nach der Überprüfung gemäss oben stehender Liste noch immer nicht richtig funktionieren, muss es der autorisierten Kundendienststelle zur Überprüfung und Reparatur übergeben werden.

Nur die autorisierte Kundendienststelle verfügt über die nötigen technischen Kenntnisse und die Originalersatzteile, um eine effiziente und sichere Reparatur zu gewährleisten.

Verlangen Sie, dass bei Reparaturen, stets, die bei der autorisierten Kundendienststelle erhältlichen Originalersatzteile und Originalzubehörteile verwendet werden.

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. C'est le moyen d'obtenir des résultats optimaux avec la plus grande sécurité.

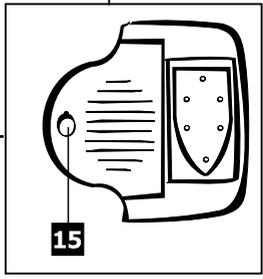
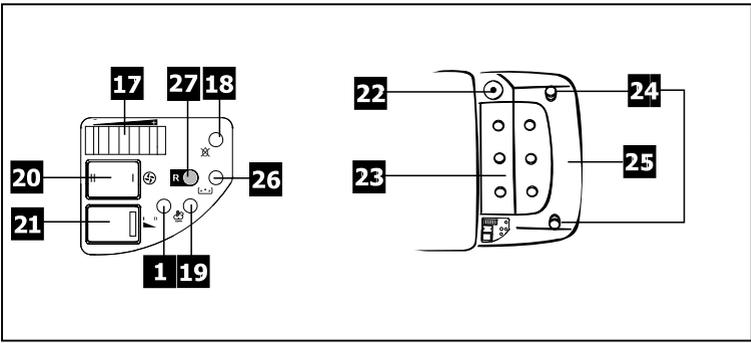
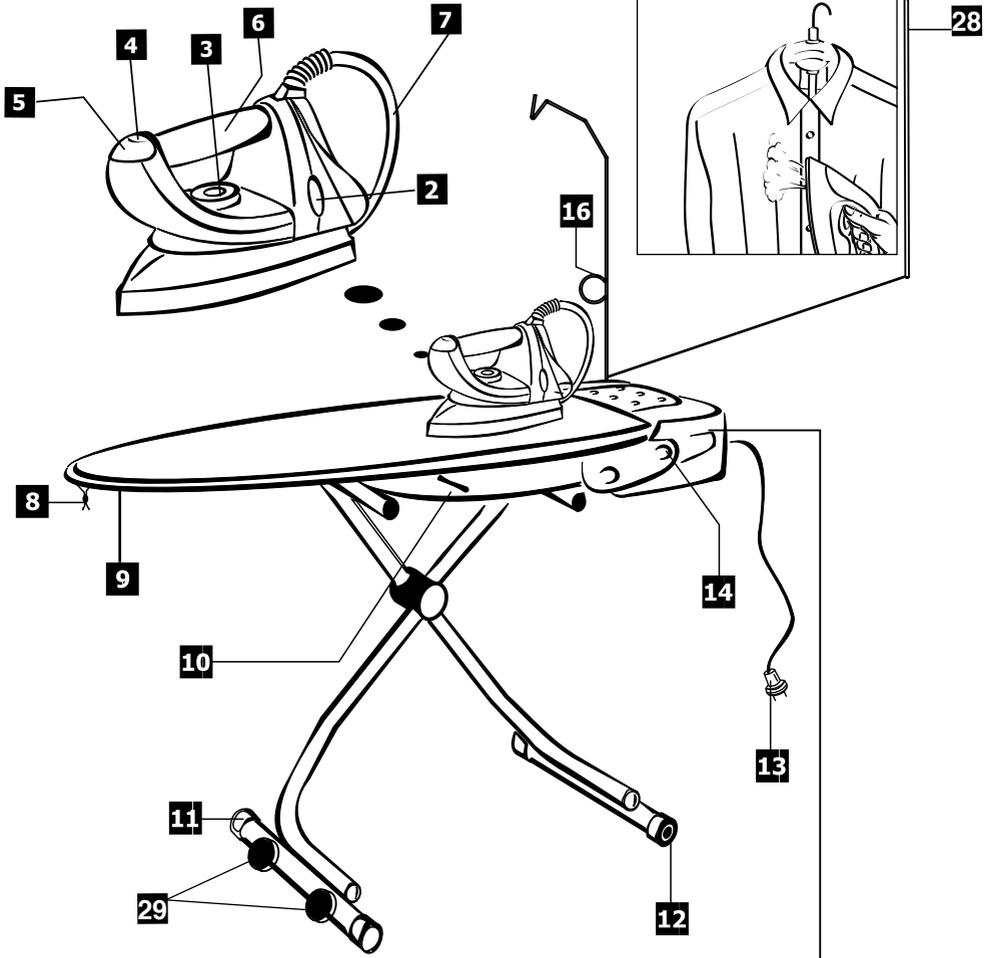
## **Consignes de sécurité importantes**



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants qui ont au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience ou de connaissances, à condition que ces personnes soient supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les périls y associés. Les enfants ne joueront pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne seront pas faits par les enfants sans qu'ils soient supervisés.
- Le fer à repasser ne sera pas laissé sans surveillance aussi longtemps qu'il est raccordé au réseau d'alimentation.
- Le fer doit être utilisé et appuyé sur une surface stable.
- Lorsque vous mettez le fer à repasser sur son support, vous devez vous assurer que la surface sur laquelle le support est appuyé soit stable.
- Le fer à repasser ne sera pas utilisé s'il

a été laissé tomber, s'il y a des signes de dégâts visibles ou si le fer goutte.

- Tenir le fer et le cordon à repasser hors de portée des enfants qui ont moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou lorsqu'il se refroidit.
- L'appareil est fourni avec une chaudière qui produit du vapeur sous pression: l'ouverture de remplissage ne doit pas être ouverte pendant l'utilisation. Dans ce but, veuillez lire avec attention les consignes indiquées au paragraphe (Remplissage du réservoir) de la page 54 et paragraphe (Nettoyage et entretien) de la page 57 de ce manuel d'utilisation.



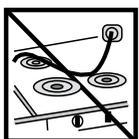
# CENTRE DE REPASSAGE AVEC CHAUDIÈRE À RECHARGE AUTOMATIQUE

---

## DESCRIPTION:

- 1) Voyant ON/OFF
- 2) Témoin température du fer
- 3) Bouton de réglage thermostat du fer
- 4) Curseur pour émission de vapeur sur la pointe en continu
- 5) Touche pour vapeur
- 6) Poignée fer
- 7) Tuyau vapeur
- 8) Bloque-cordon de la housse
- 9) Crochet de sûreté
- 10) Levier de réglage pour la hauteur de la planche
- 11) Pieds
- 12) Roulettes
- 13) Câble d'alimentation
- 14) Bouton pour fixation de la chaudière
- 15) Bouchon d'échappement de la chaudière
- 16) Support du câble
- 17) Régulation de la vapeur
- 18) Témoin de contrôle de l'eau
- 19) Témoin de contrôle de la vapeur
- 20) Interrupteur de réglage aspiration (I) et soufflerie (II)
- 21) Interrupteur général marche/arrêt
- 22) Bouchon du réservoir de l'eau
- 23) Repose fer
- 24) Crochets couvercle
- 25) Couvercle
- 26) Témoin d'entretien
- 27) Touche RESET
- 28) Support de vêtements
- 29) Roulettes

## PRESCRIPTION DE SÉCURITÉ



- Avant d'utiliser le centre, s'assurer que la tension du secteur correspond bien à l'indication figurant sur l'appareil. Le centre sera raccordé à une prise de courant ayant un porté de 10 A et une borne de terre efficace.
- Si la fiche de l'appareil et la prise de courant sont incompatibles, faire remplacer la fiche par un professionnel qualifié.
- La sécurité électrique du centre n'est garantie que s'il est raccordé à un dispositif de mise à la terre efficace, conformément aux prescriptions de sécurité électrique. Le fabricant ne répond pas des dommages éventuels dus à l'absence de borne de terre. En cas de doute, s'adresser à un professionnel qualifié.
- Après l'avoir déballé, vérifier que l'appareil est en parfait état. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser exclusivement à un professionnel qualifié.
- Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. Si c'était cependant nécessaire, employer exclusivement des adaptateurs simples ou multiples conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.), sources potentielles de danger, ne doivent pas être laissés à la portée des enfants. Le présent appareil est réservé à l'usage domestique. Toute autre utilisation serait incorrecte et donc dangereuse.
- Le fabricant ne répond en aucun cas des dommages éventuels résultant d'un usage incorrect, erroné ou déraisonnable et/ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées.
- Ne pastoucher l'appareil lorsqu'on a les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux à usage sanitaire.
- Ne pas débrancher la fiche en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.).
- Interdire l'utilisation de l'appareil aux enfants ou personnes incompetentes.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil en retirant la fiche électrique.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteindre la planche et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, ne s'adresser qu'au service après-vente. L'inobservance de ces prescriptions peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas remplir le réservoir plus que nécessaire et ne pas mettre dans l'eau du détachant ou autre.
- Ne jamais ouvrir le bouchon d'échappement de la chaudière (15) quand l'appareil est sous pression (danger de brûlures).
- Si le cordon est endommagé ou doit être remplacé, s'adresser exclusivement au service après-vente autorisé.
- Éviter de diriger le jet de vapeur sur des personnes et/ou des animaux: il est extrêmement dangereux.
- Durant la phase de chauffage et/ou refroidissement de la chaudière, il peut se produire des bruits dus à la dilatation normale du métal dont elle est faite.
- Ne pas mettre l'appareil directement sous le robinet pour ajouter de l'eau.
- Quand on décide de se débarrasser définitivement du centre, il est

recommandé de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation, après avoir débranché l'appareil.



- Si le thermolimiteur de sûreté se déclenche, l'appareil cesse de fonctionner. Pour le remettre en ordre de marche, il faut le confier à un personnel qualifié.
- Ne pas laisser l'appareil contenant encore de l'eau dans un milieu où les températures sont inférieures ou égales à 5°C.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé par l'utilisateur, la substitution exigeant des outils spéciaux. Si le câble est endommagé ou son remplacement souhaité, s'adresser exclusivement au service après-vente.
- Éviter absolument tout contact entre la semelle chaude du fer et les câbles.
- Si l'appareil est tombé et a subi des dommages visibles, éviter de le remettre en marche, mais le confier au service après-vente pour les réparations éventuellement nécessaires.



- Le centre ne peut être utilisé s'il y a des dommages visibles ou des pertes. Avant de remettre l'appareil en marche, s'adresser au service après-vente qualifié.
- S'il se produisait une fuite ou une perte de vapeur du fond de la chaudière, due à l'intervention de la soupape de décharge à l'intérieur du système, il faut s'adresser au service après-vente autorisé pour faire contrôler l'intégrité de l'appareil, même s'il continue à fonctionner régulièrement.



- Éviter d'utiliser la planche pour des tissus trop mouillés.
- Ne jamais laisser la planche repasser en marche sans surveillance.
- Ne jamais déplacer la planche pendant son fonctionnement.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur général et retirer la fiche du secteur. Ne pas le laisser inutilement branché.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour les consultations ultérieures. Le présent appareil est conforme à la directive CEE EN 55014 sur l'élimination des perturbations radioélectriques.

## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

---

Pour éviter l'ouverture accidentelle des jambes, il est indispensable d'observer attentivement les indications suivantes:

1. Débloquer le crochet de sûreté (9) **UNIQUEMENT** lorsque la planche à repasser est posée horizontalement à terre.
2. Avant tout déplacement, s'assurer que le crochet de sûreté est bien bloqué.

## TRANSPORT

---

La planche à repasser a des roulettes (12) qui en facilitent le transport du lieu de travail à l'emplacement de rangement.

Pour cette opération soulever la pointe de la planche (comme indiqué dans le dessin).

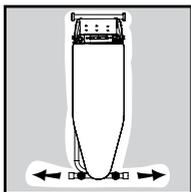
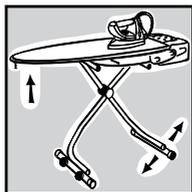
Il est également possible de déplacer la planche dans sa position vertical grâce à ses roulettes (29) comme indiqué dans le dessin.



## UTILISATION

---

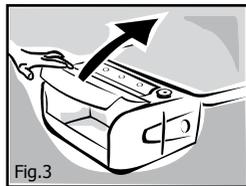
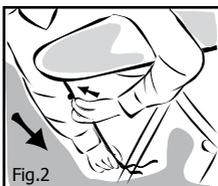
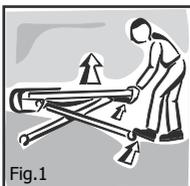
- Poser la planche à repasser avec les pieds (11) et (12) par terre.
- En tenant pressé le crochet de sûreté (9), soulever le plan jusqu'à la hauteur désirée (Fig. I). Faire très attention pendant cette manoeuvre!



- S'assurer que la housse de la planche à repasser est placée correctement.
- Si nécessaire, procéder comme suit:
  1. Desserrer le cordon qui tend la housse.
  2. Placer et tendre la housse en enveloppant bien les deux angles (du côté commandes).
  3. Tirer fortement le cordon pour bien le tendre et le fixer grâce au bloque-cordon (8), (Fig .2).
  4. S'assurer que le bloque-cordon ne peut en aucun cas gêner le crochet de sûreté.
- Envelez le fer à repasser de son logement en agissant de la façon suivante:
  - Appuyez sur les deux crochets du couvercle en même temps vers l'intérieur.
  - Haussez le couvercle (25), (Fig .3).
  - Vous pouvez extraire le fer et le fil de l'alimentation.
  - Refermez le couvercle et appuyez le fer sur le repose fer (17).

### CONSEILS DE REPASSAGE

**Avant de commencer, s'assurer que le tissu supporte un repassage à la**



**vapeur: lire les indications figurant sur l'étiquette du vêtement!**

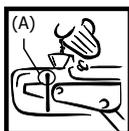
Avant de commencer à repasser, on peut installer le support du câble (16), un système pratique destiné à soutenir le câble et à en faciliter les mouvements, pour garantir un repassage parfait.

### MISE EN SERVICE

**Avant de commencer, s'assurer que le tissu supporte un repassage à la vapeur: lire les indications figurant sur l'étiquette du vêtement!**

#### REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Il est conseillé d'utiliser de l'eau du robinet. Si l'eau est particulièrement calcaire ( $>14^{\circ}\text{dH}/>17.5^{\circ}\text{e}/>25.2^{\circ}\text{f}$ ), on recommande de mélanger en parties égales de l'eau du robinet et de l'eau déminéralisée.
- Le remplissage du réservoir peut s'effectuer de 2 manières différentes:
  - MANIÈRE 1** - Appareil éteint et fiche retirée.
    - Dévisser le bouchon (22) et verser 0,9 l d'eau env. dans le réservoir.





## MANIÈRE 2 - Appareil en service.

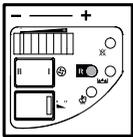
- Dévisser le bouchon (22) et verser 0,9 l d'eau env. dans le réservoir. Si l'on a choisi la MANIÈRE 2, après avoir rempli le réservoir, presser la **touche reset** (27) pour actionner le système de recharge de la chaudière et éteindre le **témoin de contrôle de l'eau** (18). Si l'on a choisi la MANIÈRE 1, le système de recharge de la chaudière et l'extinction du témoin se font automatiquement (appareil désactivé).



- Après avoir refermé le couvercle, introduire la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant, en veillant à ne pas avoir les mains mouillées.
- Actionner l'interrupteur (21). Le témoin lumineux qui s'éclaire dans l'interrupteur même signale que la planche, la chaudière et le fer à repasser sont allumés.
- Pour éviter la formation de condensation, attendre 10 minutes au moins avant de commencer à repasser.



- Pendant le repassage à vapeur; actionner l'aspiration ou la ventilation.
- Pour actionner l'aspiration, mettre l'interrupteur (20) en position (I) et presser la touche pour vapeur sur la semelle (5). Les moteurs se mettront automatiquement et s'arrêteront 10 secondes à peine après relâchement de la touche vapeur:
- Pour actionner la ventilation, mettre l'interrupteur (20) en position (II) et presser la touche pour vapeur sur la semelle (5). Les moteurs se mettront en marche automatiquement et s'arrêteront 10 secondes à peine après relâchement de la touche vapeur



- Placer le bouton de réglage thermostat (3) sur la température désirée. La partie en couleur du bouton réglage thermostat indique le domaine pour l'emploi à vapeur. Lorsque le voyant (2) s'éteint, cela signifie que la température désirée a été atteinte (si pendant le repassage le voyant s'allume et s'éteint plusieurs fois, ceci est tout à fait normal).



- Dans 3 minutes la chaudière atteint la pression idéale pour le repassage.
- Lorsque le témoin vapeur (19) s'allume, l'appareil est prêt pour le repassage.
- L'extinction successive du témoin est tout à fait normale. Pendant le repassage le témoin s'illumine et s'éteint sans influencer sur le repassage.
- Lors du premier repassage, nous conseillons d'utiliser le fer sur un chiffon quelconque.



- Pour l'émission de vapeur de la semelle, presser la touche vapeur (5). Si l'on désire une émission de vapeur continue à touche pressée, reculer le curseur (4) pour émission de vapeur en continu sur la semelle.
- Pour bloquer l'émission de vapeur; il suffit de relâcher le bouton vaporisateur (5):
- Appuyer par intermittence sur les bouton vaporisateur (5), afin que l'appareil puisse évaporer et sécher le linge repassé.
- Cet appareil vous permet de repasser et rafraîchir des vêtements à même le cintre.



- La quantité de sortie de vapeur peut être réglée par la régulation en continu de la vapeur (17) selon tissu à repasser. En tournant la régulation de vapeur dans le sens d'une montre la quantité de vapeur augmente.
- Lorsque le témoin de contrôle de l'eau (18) s'allume, généralement accompagné d'un bourdonnement plus accentué et continu provenant de la chaudière, cela indique que le réservoir est vide et qu'il faut donc le remplir.



- La continuation du repassage sans joindre de l'eau peut endommager le système de vaporisation.
- L'allumage du **témoin d'entretien à lumière fixe** indique que l'appareil doit subir un nettoyage de la chaudière (voir chap. NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE).
- L'allumage du **témoin d'entretien à lumière intermittente** indique une anomalie au bon fonctionnement de l'appareil, entraînant un blocage de l'émission de vapeur. Dans ce cas, procéder à un entretien extraordinaire et donc au nettoyage de la chaudière (voir chap. NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE). Si l'anomalie persiste, contacter le service après-vente autorisé.
- Une fois le repassage fini, attendre 10 minutes avant d'éteindre l'interrupteur (21).
- Attendre le refroidissement de l'appareil.
- Enlever le fer du repose-fer (23) et le ranger dans son logement en ouvrant le couvercle (25).
- Refermer le couvercle jusqu'à enclenchement des crochets.
- Pour fermer la planche à repasser tirer le levier vers le haut (23), (Rg.5) et en même temps baisser la planche jusqu'à fin de course.
- Avant de déplacer le centre de repassage, s'assurer que le crochet de sécurité soit sur la position correcte.



## SUGGESTIONS

---

Pour éviter la formation de condensation, il est conseillé d'allumer le centre 10 minutes au moins avant de commencer à repasser.

La fonction de soufflerie gonfle le linge. Ceci permet de le repasser avec une extrême facilité et le tout sans faire de plis.

Si vous désirez repasser avec la fonction de soufflerie appuyer sur l'interrupteur (20) et le placer sur (II).

Vous pourrez obtenir de meilleurs résultats avec cette fonction en repassant des tissus légers comme par exemple la soie.

La fonction d'aspiration de la vapeur soustrait l'humidité au linge et le sèche à la perfection.

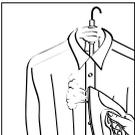
Si, vous désirez repasser avec la fonction d'aspiration appuyer sur l'interrupteur (20) et le placer sur (I).

Vous pourrez obtenir de meilleurs résultats avec cette fonction en repassant des tissus lourds comme par exemple le coton et lin.

## REPASSAGE VERTICAL

---

Cet appareil vous permet de repasser et rafraîchir des vêtements à même le cintre.



- Positionnez le bouton thermostat du fer (3) en butée maximale (fin des 3 points "●●●").
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tenez-le légèrement d'une main.
- Passez le fer de haut en bas en appuyant sur le bouton vapeur (5).
- En alternative et pour en faciliter l'opération il est possible d'utiliser le support de vêtements ( 28 ) comme indiqué dans le dessin.

Important : Pour le coton et le lin il est conseillé de mettre la semelle en contact avec le tissu. Pour les autres tissus plus délicats, il est recommandé de maintenir la semelle à quelques centimètres.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Le dépôt de calcaire est un phénomène tout à fait normal à l'usage du système de repassage. Nous recommandons donc de nettoyer la chaudière **quand s'allume le témoin d'entretien (lumière fixe et/ou intermittente)** pour préserver le fonctionnement futur de l'appareil. Qui veut le faire soi-même peut utiliser un produit détartrant pour systèmes de repassage de type non toxique et/ou nocif, autorisé par le constructeur, selon les indications prescrites.

**ATTENTION:** continuer à repasser avec le témoin d'entretien (à lumière fixe) allumé peut entraîner des dommages au système. Procéder le plus tôt possible au nettoyage de la chaudière!

Le programme d'entretien de l'appareil prévoit 2 niveaux différents d'intervention:

### **AUTOMATIQUE**

Le témoin d'entretien s'allume après une durée d'utilisation moyenne de l'appareil et selon un degré standard de dureté de l'eau fixés par le constructeur. L'utilisateur ne doit procéder à aucun réglage.

### **PERSONNALISÉ**

L'utilisateur peut régler la sensibilité de l'appareil en fonction de la dureté de l'eau, mesurée grâce au bâtonnet-test fourni avec l'appareil (voir chap. LA DURETÉ DE L'EAU). Après avoir vérifié le degré de dureté de l'eau pour sélectionner LE PROGRAMME D'ENTRETIEN PERSONNALISÉ, procéder comme suit:

### **PROGRAMME D'ENTRETIEN PERSONNALISÉ (REMISE EN CIRCUIT DE L'APPAREIL)**

---

- Insérer la fiche dans la prise de courant.
  - Tout en pressant la touche reset (27), actionner l'interrupteur général (21).
  - Les témoins suivants commenceront à clignoter en même temps:
    - Contrôle de l'eau
    - Entretien
    - Contrôle de la vapeur
  - Lâcher la touche reset (27) et la presser à nouveau dans les 5 secondes.
- A ce moment, on peut procéder à la mémorisation de la dureté de l'eau.

### **MÉMORISATION DE LA DURETÉ DE L'EAU**

---

#### **TRÈS DOUCE/DOUCE (degré 1)**

- ✍ Garder pressée la touche reset (27) jusqu'au signal sonore de mémorisation réussie.
- ✍ Relâcher ensuite la touche reset (27).
- ✍ À ce moment, l'appareil est prêt à fonctionner avec le PROGRAMME D'ENTRETIEN qui vient d'être fixé (voir aussi chap. MISE EN SERVICE).

#### **SEMI-CALCAIRE (degré 2)**

- ✍ Garder pressée la touche reset (27) jusqu'au signal sonore et au **témoin de contrôle de la vapeur (19) allumé.**

- ✍ Relâcher ensuite la touche reset.
- ✍ „ À ce moment, l'appareil est prêt à fonctionner avec le PROGRAMME D'ENTRETIEN qui vient d'être fixé (voir aussi chap. MISE EN SERVICE).

### **CALCAIRE (degré 3)**

- ✍ Garder pressée la touche reset (27) jusqu'au signal sonore et aux **témoins de contrôle de la vapeur (19) et d'entretien (26) allumés.**
- ✍ Relâcher ensuite la touche reset.
- ✍ À ce moment, l'appareil est prêt à fonctionner avec le PROGRAMME D'ENTRETIEN qui vient d'être fixé (voir aussi chap. MISE EN SERVICE).

### **TRÈS CALCAIRE (degré 4)**

- ✍ Garder pressée la touche reset (27) jusqu'au signal sonore et aux **témoins de contrôle de la vapeur (19), d'entretien (26) et de contrôle de l'eau (18) allumés.**
- ✍ Relâcher ensuite la touche reset (27).
- ✍ À ce moment, l'appareil est prêt à fonctionner avec le PROGRAMME D'ENTRETIEN qui vient d'être fixé (voir aussi chap. MISE EN SERVICE).



## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

---

Pour le nettoyage de la chaudière, il faut débrancher la chaudière de la planche en dévissant les boutons de fixation (14) placés sur les deux côtés de la chaudière elle-même.



Assurez-vous que le bouchon du réservoir de l'eau (22) soit bien fermé. Tourner la chaudière et dévissez le bouchon d'écoulement (15).

Prenez la chaudière et renversez-la sur le lavabo de sorte que l'eau et le calcaire déposé à l'intérieur puissent sortir.

Dissoudre dans 4 litres d'eau le contenu du sachet de détartrant autorisé par le constructeur. Verser la solution dans la chaudière à l'aide d'un entonnoir, puis refermer le bouchon.

Agiter quelques instants et laisser agir la solution 1 heure au moins avec l'appareil en position horizontale et les commandes tournées vers le bas.

Ensuite, remettre la chaudière en position de fonctionnement (mais toujours déconnectée et froide) et laisser encore agir la solution 1 heure environ.

Dévisser de nouveau le bouchon d'échappement et vider la chaudière; la rincer à l'eau froide (4 fois au moins).

Revisser le bouchon d'échappement. L'appareil est prêt à l'usage.

**Attention: ne jamais utiliser l'appareil pendant que la chaudière contient la solution détartrante.**

**L'inobservance de cette procédure fait échoir la garantie.**

De temps en temps, nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et sécher. Pendant les arrêts du repassage, appuyer le fer sur la base. Ne pas utiliser de supports rugueux. Ne pas griffer ni gratter la semelle.

## **REMISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL APRÈS L'OPÉRATION DE DÉTARTRAGE**

---

Pour pouvoir remettre l'appareil en marche après le détartrage et donc éteindre le témoin d'entretien, actionner l'interrupteur général et garder pressée la touche reset jusqu'à l'extinction de ce témoin (10 secondes environ).



## INDICATIONS UTILES

---

- Il est conseillé de diviser les vêtements selon les températures reportées sur leur étiquette. Commencer le repassage avec les produits qui demandent de basses températures.
- La semelle du fer doit être toujours propre; la nettoyer lorsqu'elle est froide avec un chiffon humide. Ne pas nettoyer la semelle du fer avec des produits anticalcaires. Eviter le contact de la semelle avec les fermetures éclair, crochets, anneaux etc.
- Replacer sur le repose fer le fer à repasser après l'utilisation. S'assurer que la semelle soit froide. Les gouttes d'eau restantes peuvent causer la formation détachés.
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former sur la semelle pendant les premières minutes du repassage. Ceci est normal et dû à la condensation. Elles disparaîtront après quelques minutes.



## SERVICE CLIENTS

---

- Ne pas utiliser l'appareil en présence d'endommagements ou de problèmes pendant le fonctionnement. En cas d'éventuels travaux de réparation, s'adresser au centre d'assistance. Les réparations incorrectes pourraient endommager l'appareil.
- L'utilisateur ne peut pas substituer le fil de l'alimentation car cette opération prévoit l'utilisation d'outils spéciaux. La substitution des fils de l'alimentation des a ppa reils endommagés doit être effectuée par le service a près-vente.
- Si vous avez besoin d'une intervention auprès du Centre d'Assistance, le fer et la chaudière s'enlèvent et s'expédient seuls. Réparations éventuelles de la planche à repasser seront faites sur place par les concessionnaires de service. Demandez des plus amples informations auprès de notre service a près-vente.



## DEMANTELEMENT

---

Si l'appareil doit être mis à la ferraille, débrancher la fiche de la prise de courant et couper le fil.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les ser commune où le magasin ou vous avez effectué l'achat.



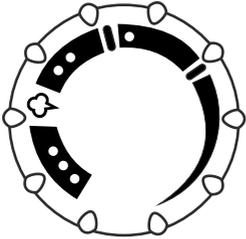
## DONNEES TECHNIQUES

---

Puissance totale:	2300 W
Planche:	250 W
Tension:	230V 50 Hz
Pression:	400 Kpa
Réservoir:	1 L

## TABLEAU DES TEMPERATURES

Intervalle de températures établie selon la norme IEC60311

BOUTON DU FER	TEMPERATURE	TISSU
		Acétate / Acrylique / Velours / Nylon / Soie / Viscose
		Polyester / Rayonne / Laine
		Coton / Jean / Lin

- de 70°-120° C
- de 100°-160° C
- de 140°-210° C

## DURETE DE L'EAU

Votre chaudière est prévue pour pouvoir utiliser de l'eau du robinet. Toutefois, pour prolonger sa durée de vie, nous vous conseillons de vérifier la dureté de l'eau que vous utilisez, en vous aidant du bâtonnet-test qui vous est fourni, et de suivre les instructions suivantes.

- Plonger le bâtonnet-test (si prévu) dans un verre d'eau pendant une seconde
- Retirer le bâtonnet de l'eau et l'agiter quelques instants pour le faire sécher
- Attendre une minute et consulter la graduation ci-dessous
- Le nombre de casses colorées indique le degré de dureté de l'eau
- Le bâtonnet-test ne peut être utilisé qu'une seule fois

QUALITE DE L'EAU	EAU A UTILISER	
	EAU DU RUBINET	EAU DÉMINÉRALISÉE
 Très douce (<3°dH/<3.75°e/<5.4°f)	100%	0%
 Douce (>4°dH/>5°e/>7.2°f)	100%	0%
 Semi-dure (>7°dH/>8.75°e/>12.6°f)	100%	0%
 Dure (>14°dH/>17.5°e/>25.2°f)	50%	50%
 Très dure (>21°dH/>26.25°e/>37.8°f)	50%	50%

## UNE PANNE?

Parfois, il s'agit de causes faciles à éliminer grâce à quelques contrôles simples. Important! Pour garantir la pleine efficacité des systèmes de repassage à recharge automatique, il est indispensable de procéder à un détartrage périodique de la chaudière.

### FER À REPASSER

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<ul style="list-style-type: none"><li>· Le fer ne chauffe pas;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Le bouton thermostat du fer (3) est en position MIN "minimum";</li><li>· Il n'y a pas de tension à la prise;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Tourner le bouton dans la position correcte.</li><li>· Vérifier qu'il y a de la tension à la prise en connectant un autre appareil électrique.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Le fer ne chauffe pas, mais une pression sur la touche vapeur (5) du fer ne fait pas sortir de vapeur ou peu;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Le réservoir est vide;</li><li>· Le bouton de régulation de la vapeur (17) est en position MIN "minimum";</li><li>· Le robinet de la vapeur est partiellement bouché par le calcaire;</li><li>· La chaudière est obstruée par le calcaire;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Remplir le réservoir d'eau.</li><li>· Tourner le bouton de régulation de la vapeur en position MAX "maximum".</li><li>· Tourner plusieurs fois le bouton de régulation de la vapeur (17) à droite et à gauche.</li><li>· Détartrer la chaudière selon les instructions données.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· La semelle du fer dégotte;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Le bouton thermostat du fer (3) n'est pas en position vapeur "...";</li><li>· La vapeur se condense sur le câble de raccordement à la chaudière;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Tourner le bouton thermostat en position vapeur "...".</li><li>· Une ou deux gouttes d'eau au commencement du repassage peuvent être normales.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Le bouchon de la chaudière (15) perd de la vapeur ou de l'eau après avoir été ouvert pour le détartrage;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Le bouchon (15) est desserré;</li><li>· Le joint du bouchon est usé;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Visser à fond le bouchon de la chaudière (15).</li><li>· Il faut faire remplacer le joint du bouchon par le service après-vente.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· La chaudière émet un bruit discontinu;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· C'est la pompe qui amène l'eau dans la chaudière;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Pendant son fonctionnement périodique, il est normal que la pompe émette un peu de bruit.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Le fer tache les tissus;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Des parfums ou additifs ont été ajoutés à l'eau utilisée;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Utiliser toujours de l'eau claire du robinet ou de l'eau déminéralisée de provenance sûre.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>· Les tissus de couleur brillent après le repassage;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Mode de repassage inapproprié;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Vérifier sur l'étiquette des vêtements la température de repassage correcte.</li><li>· Repasser les vêtements à l'envers ou interposer un linge.</li><li>· Utiliser la semelle en téflon originale, disponible en option.</li></ul>

Pour obtenir les meilleurs résultats de repassage avec cette planche chauffante et ventilée, il faut:

1. préchauffer la planche 10-15 minutes avant de commencer à repasser;
2. laisser la planche allumée 10-15 minutes après avoir fini de repasser.

### **PLANCHE À REPASSER**

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>· La planche ne chauffe pas ou la ventilation ne fonctionne pas;</li><li>· La housse de la planche se mouille pendant le repassage;</li><li>· La planche perd de l'eau à la fin du repassage;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· L'interrupteur général (21) de la chaudière est éteint;</li><li>· L'interrupteur général (21) de la chaudière est éteint;</li><li>· Excès de vapeur;</li><li>· La planche est encore froide;</li><li>· La semelle du fer dégoutte;</li><li>· La planche n'a pas été utilisée correctement;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Allumer l'interrupteur général (21) de la chaudière.</li><li>· Vérifier qu'il y a de la tension à la prise en connectant un autre appareil électrique.</li><li>· Réduire l'émission de vapeur. L'excès de vapeur ne facilite pas le repassage.</li><li>· Attendre que la planche se réchauffe.</li><li>· Une ou deux gouttes d'eau au commencement du repassage peuvent être normales; augmenter la température du fer.</li><li>· Suivre les instructions données au début du chapitre.</li></ul>

Si, après ces contrôles, l'appareil ne fonctionne pas encore correctement, il est recommandé de s'adresser directement au service après-vente autorisé.

Seul le service après-vente autorisé a les connaissances techniques nécessaires et les pièces de rechange originales pour garantir une intervention efficace et sûre.

Pour garder intactes la fiabilité et la sécurité d'emploi du produit, demander et utiliser toujours les pièces de rechange et les accessoires originaux disponibles auprès du service après-vente autorisé.



